



НАРОДНА ВОЛЯ

NARODNA VOLYA

ЗА
СОБОРНІСТЬ
САМОСТІЙНІСТЬ
ТА
ДЕМОКРАТІЮ
УКРАЇНИ

PIK LXV. Ч. 14. СКРЕНТОН, ПА. ЧЕТВЕР, 17 КВІТНЯ 1975.

ЦІНА 25 ЦЕНТІВ — PRICE 25 CENTS SCRANTON, PA. 18503 APRIL 17, 1975. YEAR LXV. No. 14.

Що в світі:

МІЖНАРОДНИЙ ДЕНЬ ЛЕОНІДА ПЛЮЩА

Комісія Прав Людини при ООН. Міжнародний Комітет СКВУ повідомляє українську громаду, що Міжнародний Комітет Оборони Леоніда Плюща проголосив спільно з "Амнесті Інтернешенел" день 23-го квітня ц. р. "Міжнародним Днем Плюща". Міжнародний Комітет Оборони Л. Плюща, з осядком в Парижі, в склад якого входять визначні математики Європи, Америки і Азії, вже перевів декілька акцій в обороні українського математика.

Між іншим, Міжнародний Комітет познайомив математиків усього світу з переслідуванням Плюща советською владою, яка запроторила його до психіатричної лікарні, комітет також подав про висилку апелів до советських чинників, які підписали сотки математиків, а недавно опублікував заклики до правників і психіатрів, щоб підтримали заходи в обороні Плюща.

Проголошуючи Міжнародний День Плюща, Міжнародний Комітет закликає математиків, правників і психіатрів звертатися до советських амбасад з проханнями звільнити Леоніда Плюща і дозволити йому виїхати за кордон з його родиною.

Підтримуйте акцію ваших громадянських централів, комітетів оборони людських прав у вашій країні. Відгукніться позитивно і вислайте телеграми до советських чинників в Москві з вимогою дозволити Л. Плющеві і його родині виїхати за кордон. Заохочуйте ваших співгромадян включитися в цю акцію, роз'яснюючи їм долю Л. Плюща та інших українських політв'язнів.

ХРОНІКА ПОДІЙ ТИЖНЯ

● На Формозі помер на 87-му році життя президент Китайської Національної Республіки Чіанг Кай-Шек, один з найстарших колишніх провідників ще з другої світової війни. Коли комуністичні війська Мао Тзе-Тунга, підтримувані Советським Союзом, зайняли весь Китай, Чіанг Кай-Шек задержався в 1949 році на острові Формозі, розбудувавши його при допомозі Америки в твердиню, а потім в незалежну окрему державу з багатою економікою. Надії Чіанг Кай-Шека на тріумфальний поворот до Китаю розвіялися останніми роками, коли Америка, як його перший союзник і протектор, нав'язала тісніші взаємини з Пекіном з славною візитою президента Ніксона. Смерть Чіанг Кай-Шека прищепить тепер намагання Червоного Китаю, щоб захопити Формозу під своє володіння.

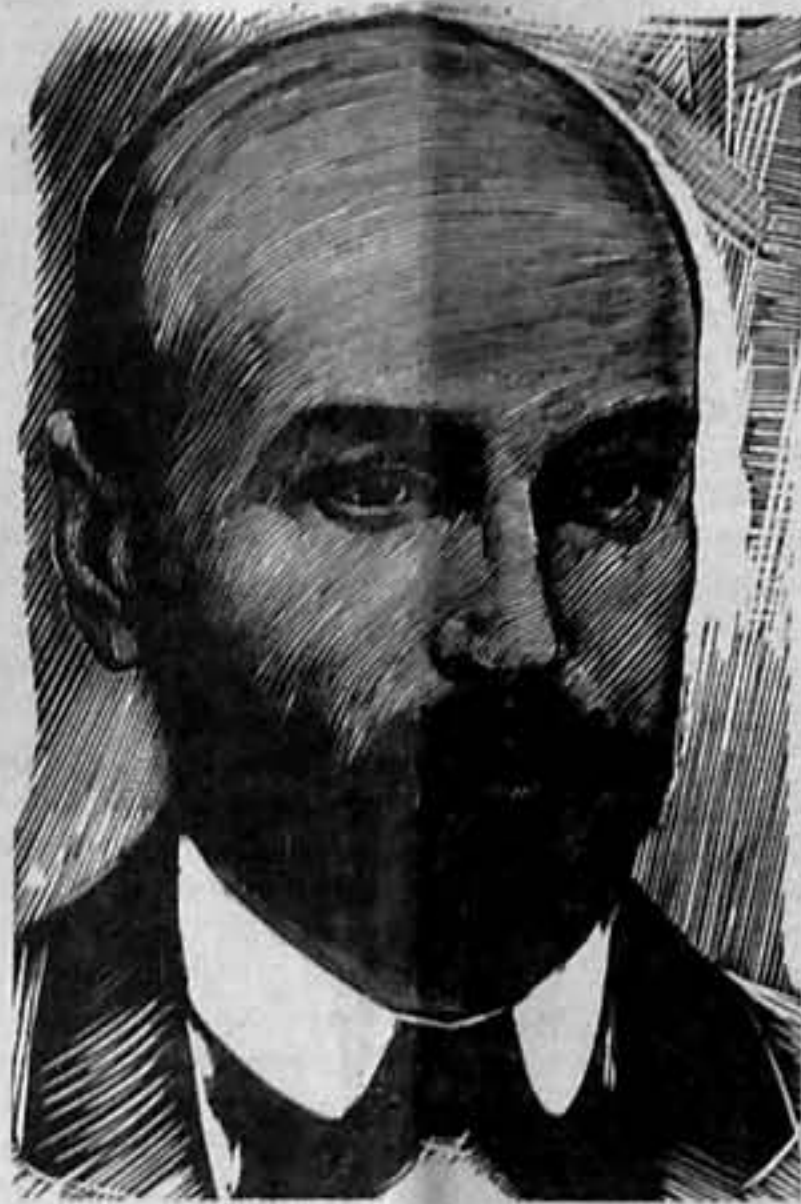
● Як виявив на пресовій конференції американський державний секретар Генрі Кіссінджер, Північний В'єтнам кинув на південь усю свою армію в силі 18 дивізій, залишаючи вдома тільки дві чи три дивізії. На таку велику офензиву південні війська не були підготовані і тому вони не видержали наступу. Також американські доставки для Південного В'єтнаму були в останніх місяцях незадовільні. Американська Національна Рада Безпеки відбула на заклики президента Форда наради щодо дальшої акції в Південному В'єтнамі і допомоги при евакуації втікачів, головно дітей.

● Советська преса висунула обвинувачення, що вбивство савдійського короля Файсала підготувала Американська Центральна Розвідка Служба — СІА/ЕЯ. Престолонаслідник Савдійської Аравії Фагд заперечив оті твердження, кажучи, що на основі переслухань і слідства встановлено, що атентат виконав умово хворий кузен короля сам, без нічийої намови чи допомоги.

● Арабські держави нараджуються між собою щодо дальшої акції в справі переговорів з Ізраїлем по невдачній місії американського секретаря Генрі Кіссінджера. Єгипет звернувся формально до Советського Союзу і Америки, щоб вони скликали Женевську конференцію для переговорів між Ізраїлем і арабськими державами.

● Довга урядова криза в Туреччині закінчилася створення коаліційного уряду Сулеймана Деміреля, до якого увійшли представники чотирьох консервативних партій. Криза в Туреччині викликана подіями на Кипрі і неспроможністю прем'єра Есевіта сформувати уряд. Новий уряд Деміреля, більше поміркований щодо Кипру, заняв компромісове ставлення пропозицією поділу острова на дві автономні частини, турецьку і грецьку, у федерації. Уряд Деміреля надіється теж на відновлення американської доставки зброї для Туреччини.

● Член Політбюро ЦК КПРС і голова Всесоюзної Центральної Ради Професій-



Михайло Коцюбинський

Народився 6 вересня 1864 року, а помер 25 квітня 1913 р. Ховали його в Чернігові, другого дня Великодних Свят.

Писав оповідання і повісті з селянського і революційно настроєної інтелігенції, а також з гуцульського життя. Свою літературну творчість розпочав народництвом, а потім з реалізму побутово-психологічного перейшов до реалізму імпресіоністичного (психологічно-настроевого) і закінчив неоромантичним напрямком.

Найкращими його твори літературознавці вважають "Для загального добра", "На мамелі", "Дорогою ціною", "Тіні забутих предків", "Сміх", "Цвіт Яблуні", "Інтермеццо".

Центром його громадського і літературного зацікавлення була доба української революції 1905 року, у якій він жив і бачив власними очима. Цю революцію він у літературній формі представив у творі "Фата моргана".

Ірини Архіпової. Рената Бабак виявила теж, що советська влада переслідує тепер її матір та що КГБ погрожує, що вивезе її назад насильно до ССРСР.

● Анатолій Марченко, засуджений передше на три роки концтаборів за опублікування на заході його спогади "Мої свідчення" про жахиття советських тюрем і концтаборів, опинився знову на чотирирічному засланні у віддалених північних районах ССРСР. Разом з ним засуджено на заслання жидів М. Нашпітса і Б. Цілонока.

● Новий португальський уряд запропонував Червоному Китаєві перебрати в володіння порт Макао, який належить до Португалії ще від 1670 року. У порті е португальська залога в силі 7 тисяч війська, а решту населення становлять китайці. Китайський уряд відкинув пропозиції Португалії, виявивши так своє неприхильне відношення до змін в Португалії, які йдуть під керівництвом ССРСР і з забороною діяльності маоїстських фракцій.

● Провідник курдів ген. Барзани покинув ірацькі гори і перейшов до Ірану, складаючи зброю. Разом з ним перейшло більшість курдських повстанців. Шах наказав виплачувати повстанцям гроші за здану зброю, як теж забезпечити їх усім потрібним до життя. У горах осталися тільки горстки повстанців, які не мають уже шансу встоятися проти модерно озброєної ірацької армії.

Що в Америці:

ЗАСНОВАНО УКРАЇНСЬКЕ ФІЛЬМОВЕ ТОВАРИСТВО АМЕРИКИ

Йонкерс, Н. Й. — В суботу, 5-го квітня 1975 року, тут відбулися сходина, на котрих засновано Українське Фільмове Товариство Америки та покликано до життя його Тимчасову Управу, до котрої увійшли: Яр Моцюк — голова, Славко Новицький і Ярослав Кулинич — члени.

Метою ново заснованого товариства є:

1) Зорганізувати українських кінових мистців Америки, і всіх тих українців, що є зв'язані з продукцією фільмів незалежно від кваліфікацій або ділянки, в якій вони zatrudнені, як також усіх заінтересованих кіноматографією, що бажать вступити до товариства і допомогти його розвитку;

2) Заснувати бібліотеку українських документальних фільмів і інших матеріалів, пов'язаних з українським фільмом. Такої бібліотеки в Америці немає. А така бібліотека є потрібна, щоб нею могли користуватися студенти американських шкіл і всі зацікавлені українською кіноматографією;

3) Інформувати українську громаду в Америці про розвиток українського кіно.

Ukrainian Cinema Association of America
66 Hazelton Road
Yonkers, New York 10710

Можна сподіватися, що українське громадянство прихильно зустрине новостворене товариство та дасть від себе всесторонню піддержку в його розвитку. Українська громада в Америці такого товариства не мала. А таке товариство є потрібне для репрезентації українського кіно, що є сандейним мистецтвом. Бо воно важливе посередником комунікації та поширювання правди про Україну.

ВІДБУВСЯ ПОХОРОН СЛ. П. ПРОФ. Д-РА ВАСИЛЯ СТЕЦЮКА

Дня 9 квітня ц. р. ідучи установ і організацій. Сл. п. з дому в Джерзі Сіті до Сітону Голл Університету в Савт Орандж біля Ньюарку на виклади, нагло помер на розрив серця професор цього університету д-р Василь Стецюк.

Його похорон відбувся 12 квітня ц. р. з УКЦеркви в Джерзі Сіті на Український православний цвинтар у Бавнд Бруку, Н. Дж.

Участь у Панахидах і в Похороні взяли крім родини, численні учні і студенти, члени наукових і ненаукових установ і організацій. Сл. п. д-р В. Стецюк був уковцем, педагогом, суспільно громадським діячем, провідним членом НТШ, професором УВУ та керівником курсів українознавства на "Союзівці".

У великому смутку лишилися — дружина, син, невістка, внук, сестри та родина в Україні і в ЗДА. В. Й. П.

ОРГАНІЗАЦІЙНА ПОЇЗДКА ГОЛОВНОГО ОРГАНІЗАТОРА АНАТОЛЯ БІЛОЦЕРКІВСЬКОГО

На доручення голови УРСоюзу І. Олексина, Анатоль Білоцерківський виїхав з Торонта в організаційну поїздку до відділів УРСоюзу у Північному стейті Нью Йорку: Buffalo, Lancaster, Lackawanna, Churchville, Auburn, Rochester, Syracuse, Rome, Taberg, Lee Center, New Hartford, Utica, Herkimer, Little Falls, Amsterdam, Mayfield, and Troy.

Подорож головного організатора є пляном праці Ювілейної Кампанії у 65-тиріччя УРСоюзу.

Проситься всіх секретарів та членів управ відділів, як також членів УРСоюзу, організаторів в його організаційній праці та спільно з ним попрацювати над приєднанням нових членів.

Збільшення відділів новими членами буде найкращим відзначенням Ювілею 65-річчя нашої установи.

Виконавчий Комітет УРСоюзу

НАРОДНА ВОЛЯ

НARODNA VOLYA

440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503

Phone: 342-8897 (Area Code 717)

Ukrainian weekly published every Thursday by the Ukrainian Workingmen's Association, except 2 weeks in July and 1 week in November. Home Office Address: 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503 Phone: 342-8897 — 347-5649. (Area Code 717)

Entered as second class mail matter October 23, 1942, at the Post Office of Scranton, Pa., under the Act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided under the provisions of section 532 P. L. and R.

| SUBSCRIPTION: | | ПЕРЕПІСАТА: | |
|------------------------------------|----------------------------------|-------------|--|
| In USA and Canada per year \$5.40 | В США і в Канаді річно \$5.40 | | |
| " " " " per six months \$2.70 | В США і в Канаді піврічно \$2.70 | | |
| In other countries per year \$6.20 | В інших країнах: річно \$6.20 | | |
| per six months \$3.10 | піврічно \$3.10 | | |

Ціна одного примірника 25 центів

Статті, підписані власним прізвищем авторів, не конче висловлюють погляд редакції, і за них відповідають самі автори.

Редакція застерігає собі право скорочувати і поправляти надіслані статті. В тих справах Редакція не вступає в ніжкі листування з авторами. Незамовлені і невикористані матеріали звертаються лише тоді, коли автор статті чи допису виразно це собі застеріг і коли долучив заадресовану до себе коверту з відповідною поштовою оплатою.

За зміст оголошень Редакція не відповідає!

ГОЛОС ГРОМАДИ І ГОЛОСИ АНОНІМІВ

Суспільне життя, без огляду на його характер і ступінь розвитку, тільки тоді розвивається успішно і правильно, коли в ньому діють добрі творчі сили, коли в ньому має голос громада, спільнота, нація. Суспільне життя тоді зближає націю, спільноту і громаду до ідеалу добра і краси, коли воно оперте на підвалинах правди і справедливості. Вкінці суспільне життя має перед собою світлу майбутність, коли в ньому нація, спільнота і громада бачить, знає і чує голоси діячів, поетів, письменників, публіцистів, журналістів з їх правдивих імен і прізвищ та коли вони явно виступають на зборах, вічах, з'їздах і сходинах перед громадою, членами організацій і виборців зі своїми думками чи ідеями та слухають голосів громади, яка їх виступ схвалює, чи критикує.

Де в суспільстві панують неправда, безprawство, хитрство з бажаннями обманути громаду, де замість явних виступів перед громадою діють анонімні листи, летючки, чи навіть у пресі, чи в гумористичних журналах злобні і примітивні статейки, жарти чи рисунки без підписів, чи з підписами-криптоімами, псевдонімами, то це доказ, що в тому суспільстві є болягузи, люди з нечистим сумлінням, психічно хворі заколотники, чи навіть агенти чужих розвідок.

Ці саморозумні істини мусять мати все на увазі кожна українська громада, кожне українське товариство, організація, земляцькі комітети і т. п. та на кожнім кроці всякі анонімні листи, летючки, газетні "стріляння з залпа" поборювати, а анонімів розкривати і називати поіменно.

На нашу українську спільноту у вільному світі діяли і діють явні і тайні ворожі сили. Також у нашій спільноті діяли і діють різні особи і гурти, які за всяку ціну намагаються добитися або упадку якоїсь установи, організації, чи громади, або прагнуть їх опанувати.

Не маючи ні відваги, ні сили вести акцію серед нашої громади явно і відкрито, вони діють з укриття, діють анонімно, випускаючи час-до-часу, чи постійно листи, летючки чи пашквілі, щоб ними наперед захитати довір'я громади до легально обраного проводу, потім, щоб посіяти зневіру серед громади, чи організації, а вкінці довести це все до упадку.

Прикладів на вище сказані слова можна навести безліч. Щоб не множити їх, вистане подати два маркантні: перший — голоси комуністичних анонімів і їх поплентачів, другий — голоси анонімів — національно-політичних і громадських невдачників.

Як одні, так і другі діяли і діють безсоромними і безоглядними обриваннями широких мас свого і чужих народів.

Ленін дуже часто усно перед своїми однодумцями говорив, щоб вони не боялися брехні, "бо дурних і наївних нам стане ще на сто літ". Комуністичних брехунів, що діють анонімно, чи під різними псевдонімами, чуємо і читаємо їх брехні у "Вістях з України" та різних комуністичних виданнях українською і англійською мовами, що їх видає видавництво "Україна" в Києві. А що найважливіше, що ці комуністичні брехні є на українських національно-політичних діячів, поетів, письменників та мистців, які діяли проти комуністів в Україні і які діють тепер у вільному світі, поодинокі в різних організаціях, від професійних почавши, а в земляцько-регіональних скінчивши.

Ту саму "орієнтацію на дурних і наївних" використовують анонімно національно-політичні і громадські невдачники. В останньому часі почали аноніми поширювати листи, летючки та різні пашквілі серед земляцько-регіональних комітетів.

Земляцько-регіональний рух, як відомо, в останньому часі набрав широкого організаційного значення, а рівночасно своїми виданнями збірників задав дошкулюного удару комуністичним пропагандивним збірникам сіл і міст УССР. У всіх земляцьких збірниках, що їх видано у вільному світі, показано українські села і міста та містечка такими, якими вони були від початку їх існування аж до окупаційного завоювання московсько-комуністичними військами і зруйнування всього національного і господарського надбання.

Що пишуть і говорять:

КОНЦЕНТРАЦІЙНИЙ ТАБОР У ЛЮДОВІЙ ПОЛЬЩІ, НАТІВНЯ НАШИХ ЛЕМКІВ

У тижневику "Гомін України" появилася спогад "Польська катівня Яворжно", про один з найстрашніших концентраційних таборів Людової Польщі, через який перейшли наші брати лемки при виселюванні з різних земель. Людова Польща разом з Москвою сфабрикувала вже цілі томи свідчень про мнимі звірства наших повстанців проти населення, а ми, про наші незрівняно більші кривди, мовчимо. Нехай цей передрукований спогад буде пригадкою про історичну правду, як державні урядовці і вояки регулярної польської армії катували невинних людей.

В історії мартирології українського народу записано чимало назв місцевостей — катівень, в яких наші "добрі сусіди" поляки закутували в нелюдський спосіб багато тисяч українців, керуючись виключно почуваннями маніякальної ненависті, злоби, помсти, страху перед майбутньою відплатою і тому подібними низькими спонуками.

"Тухоля, Домбе і Бересть, Домброва і Бригідки — На страшний суд прийдуть колись, Як достовірні свідки".

Це тільки кілька назв польських катівень з відомої української патріотичної пісні з 1919-1923 років. В часі короткотривалого існування панської Польщі анлої слави здобув собі концитабір у Березі Картузькій. Сучасна "людова" Польща затьмила славу своєї попередньої низької ще гірших катівень, з яких на окрему згадку заслуговує Яворжно в Краківському воєвідстві, на межі з воєвідством Катовицьким (як це нагадує слово "катувати").

Концентраційний табір (офіційна назва "Обуз праці") в Яворжні, що його поляки перебрали "у спадку" від німців, став після 1945 року жахливим пеклом для багатьох тисяч українців, яким закидувано участь у боротьбі УПА або будь-які зв'язки з УПА. В часі примусового виселювання української людності з т. зв. "Закерзоння" на т. зв. "Земле одзискане" в 1946 і 1947 роках, всі переселенці переходили через сито-решето військової прокуратури в Кракові, яка відсилала кожного, бодай крихітку підозрілого, звичайно з цілою родиною, на "слідство" до табору в Яворжні. Наш читач В. П-ич з Вінніпегу подає таку коротку інформацію з того часу:

"22 травня 1947 р. нас около 4,000 українців, цивільних людей з Лемківщини загнано до "обозу" в Яворжні. На брамі при вході був напис "Центральні обуз праці". В таборі вже

І як воно не дивно, але, на жаль, так видно, що аноніми, як комуністичні так і аноніми національно-політичних і громадських невдачників діють в одному і тому самому напрямі: здеморалізувати українську зорганізовану громаду та підірвати у неї довір'я до вибраних провідників і внести в широкі маси замішання і хаос.

Нездорове і шкідливе явище анонімів українська свідомість і організована спільнота мусить усунути, а анонімів викривати, показувати їх правдиве обличчя і п'ятувати. Хто вживає в нашій спільноті брехні, обману, наклепу і хто стоїть на нелюдських методах в суспільному житті, той помагає, не нашій спільноті, не нашим громадам, не нашим організаціями, а ворогові. Про це треба всім пам'ятати і анонімів різними способами поборювати.

стрінув чимало своїх земляків, між ними нашого старенького дідуся Миколу Осідача. Він був аптекарем у Балгороді і дуже допомагав ліками стрільцям УПА, за що й був запроторений до лагерь. Також у лягрі допомагав він нашим людям чим міг, зокрема ліками, якщо їх зумів роздобути. Яко згодом його випустили на волю, він ще два місяці помучився і помер з голодового виснаження та внаслідок знущань в лягрі. Це був ширий патріот свого народу і його пам'яті належить вдячна пошана.

"Ще хочу згадати про замучену в лагері молоду українку Марійку Полатайчук, в віці 19 літ, родом з-під Перемишля, яка перед тим працювала в підпіллі, а також була зв'язковою при сотенному Бурлаці. Її брав на переслухання у спеціальному бараци ч. 12 головний слідчий (прокурор), жид, потвора висока на 190 см, вагою до 120 кг. Я тоді працював у сусідньому бараци ч. 14, де була кравецька робітня, от же всі ми добре бачили і чули, як відбувалися ті "переслухання" впродовж двох тижнів, день-в-день, від ранку до пізньої ночі. Прокурор обвивав собі руки прекрасними чорними косами нещасної дівчини і бив нею об землю, нерадше на певну смерть поза таборними дротами.

На п'ятому місяці тортуровані в'язні почали один за одним вмирати, не тільки з голоду і ран, але й з хворіб. В'язні мали до спання голі причі, де було тільки по три 5-цалеві дошки, без сінників і коців. Між в'язнями ширилася чахотка, бігунка і сверблячка, безчисленні воші вгризалися в тіло, яке гнило живцем внаслідок беззупинних побойв, наповнюючи бараки нестерпним смородом. Про ніяку лікарську опіку не було й мови".

П. П-ич подає, що в селі Добра пов. Сянік було заарештованих ок. 60 осіб. Багато українських людей привезено з Томашівщини й Угнівщини, між ними українських священників. За час його перебування в Яворжні загинуло від катувань ок. 300 українців, а ще більше вмерло зараз по виході "на волю". З прізвищ закатованих згадував таких із с. Добра: Степан Домкович, літ 40, Іван Нісевич, літ 17, Пелікан з Горлиць, літ 35.

Докладніші інформації про Яворжно подав колишній воєк УПА, по псевду "Корчак", родом з Підкарпаття. В 1947 році його перевезено до табору в Яворжні, де він несподівано стрінувся із своїм стареньким батьком, якого поляки запроторили туди вже давніше, як відомого українського патріота. Ось його свідчення:

"Тут ми разом пережили спільно важких 10 місяців, не раз ділячись одною кромкою недопеченого хліба. В згаданому лагері я

спілкувався з багатьма земляками, між ними нашого старенького дідуся Миколу Осідача. Він був аптекарем у Балгороді і дуже допомагав ліками стрільцям УПА, за що й був запроторений до лагерь. Також у лягрі допомагав він нашим людям чим міг, зокрема ліками, якщо їх зумів роздобути. Яко згодом його випустили на волю, він ще два місяці помучився і помер з голодового виснаження та внаслідок знущань в лягрі. Це був ширий патріот свого народу і його пам'яті належить вдячна пошана.

"Ще хочу згадати про замучену в лагері молоду українку Марійку Полатайчук, в віці 19 літ, родом з-під Перемишля, яка перед тим працювала в підпіллі, а також була зв'язковою при сотенному Бурлаці. Її брав на переслухання у спеціальному бараци ч. 12 головний слідчий (прокурор), жид, потвора висока на 190 см, вагою до 120 кг. Я тоді працював у сусідньому бараци ч. 14, де була кравецька робітня, от же всі ми добре бачили і чули, як відбувалися ті "переслухання" впродовж двох тижнів, день-в-день, від ранку до пізньої ночі. Прокурор обвивав собі руки прекрасними чорними косами нещасної дівчини і бив нею об землю, нерадше на певну смерть поза таборними дротами.

На п'ятому місяці тортуровані в'язні почали один за одним вмирати, не тільки з голоду і ран, але й з хворіб. В'язні мали до спання голі причі, де було тільки по три 5-цалеві дошки, без сінників і коців. Між в'язнями ширилася чахотка, бігунка і сверблячка, безчисленні воші вгризалися в тіло, яке гнило живцем внаслідок беззупинних побойв, наповнюючи бараки нестерпним смородом. Про ніяку лікарську опіку не було й мови".

П. П-ич подає, що в селі Добра пов. Сянік було заарештованих ок. 60 осіб. Багато українських людей привезено з Томашівщини й Угнівщини, між ними українських священників. За час його перебування в Яворжні загинуло від катувань ок. 300 українців, а ще більше вмерло зараз по виході "на волю". З прізвищ закатованих згадував таких із с. Добра: Степан Домкович, літ 40, Іван Нісевич, літ 17, Пелікан з Горлиць, літ 35.

Докладніші інформації про Яворжно подав колишній воєк УПА, по псевду "Корчак", родом з Підкарпаття. В 1947 році його перевезено до табору в Яворжні, де він несподівано стрінувся із своїм стареньким батьком, якого поляки запроторили туди вже давніше, як відомого українського патріота. Ось його свідчення:

"Тут ми разом пережили спільно важких 10 місяців, не раз ділячись одною кромкою недопеченого хліба. В згаданому лагері я

"донощик", тримаючи в руках дошку або якийсь тяжкий лом. На даний знак "предсідника трибуналу слідчих", кожний з справців починав щосили гатити свою жертву, аж поки не впав наказ — "Наразе досць!"

— Таку то методу "переслухання" стосовано по кілька разів в часі кожного "сеансу". Крики і зойки катованих лунали тоді по цілому лягрі. Це повторюлося майже кожного дня і ледве чи був хтось з в'язнів, хто не перейшов через таку операцію. Побував і я в тому пеклі.

"Страшний був теж "бункер", глибокий льох, де польські кати прив'язували свою жертву пасами до гаків у стіні і заливали її повільно холодною водою впродовж 24 годин. З такої купелі ніхто не міг вийти власними силами. Омлілу жертву виносити як трупа і кидали до бараку на долівку.

"Майже кожної ночі впадали до бараків п'яні стражники, веліли всім лягати на живіт і тоді били кожного щосили гумовими палками у п'яти; біль був страшний.

"Головніші переслухання відбувалися вночі, при чому слідчі змінювалися кожних три години. Катування тривали до ранку. В нашому лягрі (лягрі було більше) було 360 слідчих офіцерів, а радше — катів. В'язнями були самі українці. Польським катом допомагали також різні донощики. З-поміж українців головним зрадником-донощиком був Іван Ягнішак з села Вільхівці біля Сянока. Він в нелюдський спосіб знущався над своїми земляками, незважаючи навіть на похилый вік деяких жертв".

(Сам "Корчак" врятувався від смерті завдяки тому, що поляки не могли йому нічого довести, а він сам до нічого не признався).

Який жах наводила на всіх в'язнів сама тільки назва "Яворжно", про це дає м. ін. свідчення автор спогадів, друкованих у "Визвольному Шляху" п. н. "Ліс горить", Д. Г. Цяпка. Він сам не був у Яворжні, але відсиджував свій вирок у тюрмі в Штумі. Перевезені з Яворжна до Штуму засудженні не раз говорили, що краще відсидіти в Штумі цілий рік (хоч і тут було не з медом), ніж один тиждень у катівні Яворжно.

Апелюємо до наших читачів, яким судилося щасливо вирватися з польського пекла в Яворжні, списувати свої свідчення і надсилати до редакції для опублікування на вічну ганьбу польським катім — злочинцям Людової Польщі.

Увага!

Увага!

ЧИТАЧІ "НАРОДНОЇ ВОЛІ"! ВЖЕ ТЕПЕР СТАРАЙТЕСЯ ПРО СВЯТОЧНІ ОГОЛОШЕННЯ. ПОБАЖАННЯ ПРИСИЛАТИ ТАК, ЩОБ У РЕДАКЦІЇ ВОНИ БУЛИ НАЙПІЗНІШЕ 24 КВІТНЯ 1975.

ЧИ ВИ ВЖЕ ПРИЄДНАЛИ ДО СВОГО ВІДДІЛУ БОДАЙ ОДНОГО ЧЛЕНА У ЦІЙ КАМПАНІЇ? ЯКЩО НІ, ТО ПРИЄДНУЙТЕ КОЖНИЙ ПО ОДНОМУ НОВОМУ ЧЛЕНОВІ ЩЕ ЦЬОГО ТИЖНЯ!

Справи Союзу:

ЗВІТ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ УРСОЮЗУ

John Oleksyn, President
Ukrainian Workingmen's Association
440 Wyoming Avenue
Scranton, Pennsylvania 18503

Dear President Oleksyn:

We, the undersigned duly elected Auditors of the Ukrainian Workingmen's Association, conducted our Annual Audit Examination of the Ukrainian Workingmen's Association for the calendar year January 1, 1974 to December 31, 1974.

In accordance with the provisions of the Constitution and By-Laws of the Ukrainian Workingmen's Association, enclosed is the Annual Audit Report of Examination completed by the auditors of the Ukrainian Workingmen's Association for the calendar year 1974.

Pursuant to the provisions of Section 80 of Article V on Page 44, of the Ukrainian Workingmen's Association Constitution and By-Laws, this audit report is transmitted for your information, consideration and for publication in Narodna Volya, the official organ and publication of the Ukrainian Workingmen's Association.

Our examination was made in accordance with generally accepted auditing and accounting standards. Verification and certification was made of all ledger balances reflected in the Income and Expenditure Ledger Account cards of the Financial Secretary's Department of the Ukrainian Workingmen's Association. Sample testings of the accounting records and procedures were made to the extent considered necessary in order to satisfy ourselves of the accuracy of footings and summary of the annual total receipts and expenditures.

In our opinion, the accompanying financial statements accurately reflect the account balances and Cash Receipts and Disbursements of the Association as well as the Association's Resort Center operation at Glen Spey, New York.

The following statements are attached and made part of this report. All items in these reports were verified and certified.

1. Financial Statement of Income and Disbursements (Ukrainian and American) of the Ukrainian Workingmen's Association Financial Secretary's Department for the calendar year 1974.
2. Supreme Recording Secretary's report and analysis of the Department's operation for the year ending December 31, 1974.
3. Financial Statement of Administrative Expenditures of the Ukrainian Workingmen's Association for 1974.
4. Financial Statement of Income and Expense Accounts of the Glen Spey Resort Center for 1974.
5. Balance Sheet of the Glen Spey Resort Center for 1974.
6. Financial Statement of "Narodna Volya" Newspaper reflecting Income and Disbursements for 1974.
7. Financial Statement of "Forum" Magazine reflecting Income and Disbursements for 1974.
8. Financial Statement of "Ivan Franko Scholarship Foundation" showing Income received during 1974.

Our examination of the accounts of the Ukrainian Workingmen's Association generally covered the following procedures:

1. A complete physical check was made of the Ledger card balances of the Income and Expense Accounts.
2. A random sampling examination was made of receipts of the Association's assembly assessments which were received, posted and deposited and spot checks of individual billings, collections and deposits of monies received from individual direct payments.
3. Tracings were made on a sample basis of receipts of the Association from various source documents to actual deposit.
4. Traced on a sample basis, Cash Disbursements from their initial source, i. e., actual purchase to actual payment.
5. Requested confirmation of all bank balances as of December 31, 1974. Checked and verified all bank balances as of December 31, 1974. Confirmed and reconciled all bank reconciliations as of December 31, 1974.
6. Analysis and review via miscellaneous sampling of General Fund and Payroll Checks.
7. Physical inspection and complete count was made of all the bond investments of the Ukrainian Workingmen's Association in possession of the Northeastern National Bank and Trust Company, Scranton, Pennsylvania.

Respectfully,

Joseph Andrews, Chairman
Katherine Baran, Vice-Chairman
John Andrievich, Vice-Chairman
Joseph Slevinsky, Financial Secretary
Dr. Stephen Rosocha, Recording Secretary

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
COUNTY OF LACKAWANNA

Subscribed and sworn to before me this 22nd day of March, 1975

Harold J. Gaughan
Notary Public

My Commission Expires May 1, 1978

UKRAINIAN WORKINGMEN'S ASSOCIATION

Income and Disbursements

January 1, 1974 — December 31, 1974

INCOME:

Premiums received from UWA Branches (Assessments) \$ 801,848.06

| | |
|---|-----------------------|
| Interest on Bonds | 215,687.47 |
| Dividend on Stocks | 1,312.32 |
| Interest on Bank Deposits | 4,305.64 |
| Interest on Certificate of Deposits | 9,228.15 |
| Interest on Mortgage Loans | 134,493.82 |
| Interest on F. H. A. Mortgage Loans | 20,936.71 |
| Interest on Certificate Loans | 1,018.26 |
| Real Estate Income | 40,602.80 |
| Income "Narodna Volya" & "Forum" | 18,952.19 |
| Income — Scholarship Fund | 124.71 |
| Income — I. F. S. F. | 2,151.12 |
| Income — Publications Fund | 578.20 |
| Income — Retirement Fund | 15,796.19 |
| Income — Old Age Fund | 27.39 |
| Income — Beneficiaries Trust Fund | 2,500.00 |
| Income — Convention Fund | 15,000.00 |
| Reinsurance Claim — Lincoln National Life | 4,734.00 |
| Refund Canadian Tax | 984.00 |
| Profit on Bonds Called | 35.90 |
| Refund of Does | 55.45 |
| Transfer of Funds | 10,399.87 |
| Miscellaneous Income | 7,073.45 |
| Mortgage Loans Repaid | 211,127.02 |
| F. H. A. Mortgage Loans Repaid | 22,331.98 |
| Certificate Loans Repaid | 17,448.27 |
| Bonds Called | 153,574.10 |
| Certificates of Deposit Called | 130,000.00 |
| Income — UWA Resort Center "Verkhovyna" | 160,849.44 |
| Total | \$2,003,126.51 |

DISBURSEMENTS:

| | |
|---|-----------------------|
| Death Benefits Paid | \$ 230,823.00 |
| Matured Endowment Benefits Paid | 310,231.00 |
| Cash Surrender Values Paid | 83,494.07 |
| Refund of Premiums | 1,860.71 |
| Premiums for Reinsurance | 3,640.81 |
| Waiver of Premium Benefits | 360.83 |
| Pure Endowment Payments | 481.00 |
| Bank Charges | 14.78 |
| Transfer of Funds to UWA Resort Account | 25,000.00 |
| Disbursements — UWA Resort Center "Verkhovyna" | 159,065.15 |
| Dividend Payments | 67,232.59 |
| Accrued Interest on Bonds Purchased | 210.53 |
| Mortgage Loans — Investment | 373,788.17 |
| Certificate Loans — Investment | 16,696.19 |
| Bonds Purchased — Certificates of Deposit-Invest. | 199,062.50 |
| Resort Center — Adjustment | 60.00 |
| F. H. A. Charges | 250.00 |
| Educational Aid to Students | 10,150.00 |
| Administration Fund Payments | 433,380.69 |
| Indigent Fund Payments | 4,355.00 |
| National Fund Payments | 4,242.00 |
| Convention Fund Payments | 64,862.71 |
| Real Estate Fund Payments | 36,893.20 |
| Retirement Fund Payments | 25,626.00 |
| Beneficiaries Trust Fund Payments | 567.35 |
| Total | \$2,052,348.28 |

RECAPITULATION

| | |
|---|----------------------|
| Balance, December 31, 1973 | \$ 264,288.90 |
| Income — January 1, 1974 — December 31, 1974 | 2,003,126.51 |
| Total | 2,267,415.41 |
| Disbursements - January 1, 1974 - December 31, 1974 | 2,052,348.28 |
| Balance, December 31, 1974 | \$ 215,067.13 |

Distribution (Location) of Balance of \$215,067.13 as of 12/31/74.

| | |
|--|------------|
| Bank Balances (Confirmed and Reconciled) as of 12/31/74: | |
| Northeastern Bank of Penna., Scranton, Pennsylvania | \$ 65,908. |
| Scranton National Bank, Scranton, Pennsylvania | 31,417. |
| Scranton National Bank, Scranton, Pennsylvania | 682. |
| West Side Bank, Scranton, Pennsylvania | 10,035. |
| County Trust Co., Port Jervis, New York | 2,147. |
| Trident Savings and Loan Assoc., Newark, New Jersey | 10,400. |
| Canadian Imperial Bank of Commerce, Toronto, Canada | 46,649. |
| Northeastern Bank of Penna., Scranton, Pennsylvania | 3,133. |
| Northeastern Bank of Penna., Scranton, Pennsylvania | 15,813. |
| Canadian Imperial Bank of Commerce, Toronto, Canada | 2,318. |
| Scranton National Bank, Scranton, Pennsylvania | 26,565. |

12/31/74 TOTAL DEPOSITED IN BANKS \$215,067.

ANALYSIS OF RECORDING DEPARTMENT ADULT DIVISION

| | 1/1/74 No. of Policies | No. of New Policies 1974 | Other Increases | No. of Policies (Decreases) Taken off Active Rollo 74 | Total No. of Pol. End of year 1974 |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------|---|---------------------------------------|
| W-3 Whole Life | 1,569 | 113 | 57 | 129 | 1,610 |
| T-3 20-Yr. Payment Life | 5,296 | 280 | 120 | 412 | 5,256 |
| E-3 20-Yr. Endowment | 4,399 | 274 | 186 | 328 | 4,442 |
| E-15-3 15-Yr. Endowment | 1,133 | 96 | 62 | 166 | 1,166 |
| E65-3 Endowment at Age 65 | 613 | 43 | 20 | 59 | 616 |
| TM-5 5-Yr. Term | 16 | 3 | 2 | 11 | 10 |
| TM-10 10-Yr. Term | 29 | 10 | | 2 | 37 |
| T65 Paid Up at Age 65 | New | | | | |
| E-85 Endowm't at Age 85 | 1,203 | 7 | 177 | | 1,032 |
| B-85 Endowm't at Age 85 | 644 | 9 | 49 | | 606 |
| E55A Endowment at Age 55 | 9 | | | | 9 |
| B-70 Endowm't at Age 70 | 99 | | | 4 | 95 |
| E-18 Endowment at Age 18 | 7 | | 4 | 2 | 9 |
| TOTAL ADULT | 15,015 | 819 | 701 | 1,647 | 14,888 |

JUVENILE DIVISION

| | | | | | |
|---------------------------|--------------|------------|-----------|------------|--------------|
| OO-A Term to Age 16 | 399 | 48 | 5 | 55 | 397 |
| T-20A 20-Yr. Payment Life | 800 | 69 | 38 | 176 | 731 |
| E-20A 20-Yr. Endowment | 1,315 | 120 | 29 | 221 | 1,243 |
| E-15A 15-Yr. Endowment | 554 | 78 | 8 | 83 | 567 |
| E-18A Endowm't at Age 18 | 260 | 60 | 12 | 22 | 310 |
| E-55A Endowm't at Age 55 | 15 | | | 2 | 13 |
| TOTAL JUVENILE | 3,343 | 375 | 92 | 559 | 3,251 |

COMBINED TOTAL

| | | | | | |
|--------------------|--------|-------|-----|-------|--------|
| ADULT and JUVENILE | 18,358 | 1,194 | 793 | 2,206 | 18,139 |
|--------------------|--------|-------|-----|-------|--------|

SUMMARY OF INACTIVE MEMBERS:

| | | | | | |
|--|--|--|--|-------|---------------|
| Adult Department: | | | | | |
| Paid Up Benefit | | | | 4,197 | |
| Extended Benefit | | | | 568 | |
| | | | | | 4,765 |
| Juvenile Department: | | | | | |
| Paid Up Benefit | | | | 5 | |
| Extended Benefit | | | | 238 | |
| | | | | | 243 |
| Total Inactive Members | | | | | 5,008 |
| Total Active Members | | | | | 18,139 |
| TOTAL | | | | | 23,147 |
| Total Paid Up Adults paying funds | | | | | 258 |

TOTAL MEMBERSHIP

23,405

UKRAINIAN WORKINGMEN'S ASSOCIATION ADMINISTRATION FUND EXPENDITURES

| | |
|--|---------------------|
| Salaries — Officers | \$ 42,898.06 |
| Salaries — Office Employees | 53,814.14 |
| Organizers Premium Account | 64,674.81 |
| Canadian Pension — Employer's Share | 106.20 |
| Canadian Unemployment Insurance | 138.70 |
| General Expenses | 21,107.89 |
| Advertising, Printing | 8,334.25 |
| Postage, Telephone | 7,698.19 |
| Office Rent | 3,000.00 |
| Medical Examiners Fees | 854.50 |
| Transfer from General to Retirement | 13,320.00 |
| Social Security Tax-Employer's | 8,953.27 |
| Blue Cross — Blue Shield | 2,350.21 |
| Traveling Expense — Exec. Comm. | 3,413.52 |
| Per Diem — Exec. Comm. | 1,900.00 |
| Chief Agent in Canada | 1,800.00 |
| Narodna Volya Disbursements | 61,839.35 |
| Forum Publication Disbursements | 6,310.66 |
| Publication of Book "Ukrainian Heritage" | 2,494.73 |
| New York District Office | 591.25 |
| Penna. Unemployment Compensation | 2,287.97 |
| Safekeeping Charges | 3,379.46 |
| 7%-8 1/2% Commission to Branch Secretaries | 61,174.30 |
| Insurance Department Fees | 147.00 |
| Actuary Fees | 7,810.59 |
| UWA Auditing Committee Expense | 2,035.54 |
| Recreational and Cultural Fund | 1,812.90 |
| Proportionate Assessments — Canada | 51.00 |
| License in Canada | 400.00 |
| Attorney Fees | 1,647.22 |
| Federal Unemployment Tax (Excise) | 377.39 |
| Christmas Bonus to Employees | 895.00 |
| Bad Debt | 3.00 |
| 20% Refund to Juvenile Members | 500.00 |
| Representation — Auto Expense | 2,680.09 |
| Transfer to Convention Fund | 15,000.00 |
| Canadian Income Tax | 767.50 |
| UWA Group Annuity Benefits | 26,812.00 |
| Total | \$433,880.69 |

U. W. A. RESORT CENTER JANUARY 1, 1974 TO DECEMBER 31, 1974

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| INCOME: | |
| Cash for change | \$ 600.00 |
| U. W. A. investments | 25,000.00 |
| Hotel | 41,173.17 |
| Dining | 46,592.32 |
| Liquor | 19,054.38 |
| Beer | 8,678.40 |
| Admissions | 2,943.20 |
| Gift shop | 11,002.64 |
| Snack bar | 1,962.16 |
| Soda | 223.60 |
| Telephone, entertainment, vending | 2,121.06 |
| Donation from shares | 10.00 |
| Sales tax collected | 3,436.02 |
| Written off checks | 59.31 |
| Transfer of convention funds | 60,000.00 |
| Miscellaneous | 184.07 |
| New York State Disability tax accrued | 384.82 |
| TOTAL INCOME | \$223,435.15 |

DISBURSEMENTS:

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Convention funds | \$ 60,000.00 |
| Cash for change | 600.00 |
| Land and land improvements | 3,478.75 |
| Building and building improvements | 1,050.39 |
| Furniture and equipment | 2,927.45 |
| Payment of shares | 50.00 |
| New York State Disability insurance | 312.62 |
| Labor — Hotel | \$ 2,746.50 |
| Labor — Dining | 9,146.11 |

(Продовження на стор. 4-18)

ЗВІТ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ УРСОЮЗУ

(Зачислення зі стор. 3-07)

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Labor — General | 24,511.81 |
| Labor — Bar | 2,172.71 |
| Food | 24,255.35 |
| Liquor | 5,951.23 |
| Beer | 2,717.27 |
| Buds | 2,569.23 |
| Laundry | 4,013.30 |
| Transportation | 2,223.75 |
| Repairs and maintenance | 2,212.04 |
| Light, heat, power | 19,487.83 |
| Telephone | 1,446.89 |
| Advertising | 326.74 |
| Kitchen and dining room supplies | 1,877.08 |
| Licenses and fees | 444.81 |
| Insurance | 2,679.09 |
| Vending | 1,648.40 |
| Office supplies and postage | 278.60 |
| Gift shop supplies | 9,716.02 |
| Services and entertainment | 3,983.06 |
| Bank charges | 14.72 |
| Indirect wages | 5,249.15 |
| Social Security tax | 2,260.30 |
| New York State Unemployment Insurance | 1,712.75 |
| Excise tax | 195.26 |
| Property tax | 7,993.27 |
| Sales tax | 7,216.26 |
| Blue Cross and Blue Shield | 154.28 |
| Miscellaneous | 1,379.73 |

| | |
|---|---------------------|
| TOTAL DISBURSEMENTS | \$221,700.86 |
| Balance ending December 31, 1973 | \$ 422.60 |
| Income from January 1 to December 31, 1974 | 223,425.15 |
| Disbursements from Jan. 1 to Dec. 31, 1974 | 221,700.86 |
| Balance ending December 31, 1974 | \$ 2,146.89 |

UKRAINIAN WORKINGMEN'S ASSOCIATION RESORT CENTER BALANCE SHEET FOR PERIOD ENDING DECEMBER 31, 1974

ASSETS:

CURRENT ASSETS:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Cash in Bank | \$ 2,146.89 |
| Petty Cash | 200.00 |
| Cash for Change | 180.00 |
| Inventory — Food | 500.00 |
| Inventory — Liquor, Beer | 1,271.09 |
| Inventory — Gift Shop | 2,151.22 |
| TOTAL CURRENT ASSETS | \$ 7,491.20 |

FIXED ASSETS:

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Land and Land Improvements | \$ 91,908.77 |
| Building and Building Improvements | 354,114.84 |
| Furniture and Equipment | 195,384.50 |
| TOTAL FIXED ASSETS | \$541,408.11 |

OTHER ASSETS:

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Deposits with Utilities | \$ 200.00 |
| Prepaid Insurance | 3,154.03 |
| Prepaid Taxes | 3,251.94 |
| TOTAL OTHER ASSETS | \$ 6,705.97 |
| TOTAL ASSETS | \$548,605.28 |

LIABILITIES:

CURRENT LIABILITIES:

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| New York State Disability Tax Accrued | \$ 248.63 |
| TOTAL CURRENT LIABILITIES | \$ 248.63 |

OTHER LIABILITIES:

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Reserve for Depreciation of Building | \$ 51,125.17 |
| Reserve for Depreciation of Equipment | 29,140.17 |
| Obligation to Shareholders | 5,205.00 |
| TOTAL OTHER LIABILITIES | \$85,470.34 |

CAPITAL:

| | |
|---------------------------------------|---------------------|
| Mortuary Fund | \$401,754.85 |
| Reserve Fund | 90,459.53 |
| U. W. A. Children's Reserve Fund | 25,000.00 |
| Home for Aged | 28,248.75 |
| U. W. A. Resort | 4,580.00 |
| TOTAL CAPITAL | \$548,043.13 |
| Less: Accumulated Loss—Previous Years | \$ 33,687.55 |
| Loss for 1974 | 21,687.54 |
| Total Accumulated Losses | \$ 55,375.09 |
| TOTAL LIABILITIES AND CAPITAL | \$548,605.28 |

НАРОДНА ВОЛЯ

JANUARY 1, 1974 TO DECEMBER 31, 1974

INCOME:

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| Subscriptions paid on policies | \$12,861.45 |
| Subscriptions — regular | 1,725.83 |
| Press fund | 302.50 |
| Advertising | 287.61 |
| Job work | 50.00 |
| Bulk sales | 287.61 |
| Change of address | 50.00 |
| TOTAL INCOME | \$15,794.90 |

DISBURSEMENTS:

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Wages | \$39,648.88 |
| Printing of newspaper | 11,256.00 |
| Rent | 1,200.00 |
| Supplies | 1,922.58 |
| Magazines and newspapers | 154.20 |
| Machinery | 80.00 |
| Machinery, parts and repairs | 1,563.52 |
| Maintenance on machines | 158.22 |
| Telephone | 440.44 |
| Heating | 537.34 |
| Gas | 47.30 |
| Electricity | 887.34 |
| Postage | 1,680.00 |
| Hauling | 588.00 |
| Office maintenance | 265.50 |
| Blue Cross | 720.02 |
| Sales tax | 175.33 |
| Unemployment Compensation | 663.98 |
| Petty cash | 233.72 |
| Uniforms | 245.00 |
| Federal Unemployment Compensation | 111.41 |
| Collating, stapling | 150.00 |
| Miscellaneous | 110.57 |
| TOTAL DISBURSEMENTS | \$61,839.35 |
| Total Income | 28,551.20 |
| Total Expenses | 61,839.35 |
| Excess Expenses | \$33,288.15 |

FORUM

JANUARY 1, 1974 TO DECEMBER 31, 1974

INCOME:

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| Subscriptions paid on policies | \$ 1,602.00 |
| Subscriptions — regular | 2,725.83 |
| Bulk sales | 302.50 |
| Press fund | 287.61 |
| Change of address | 50.00 |
| TOTAL INCOME | \$ 4,918.44 |

DISBURSEMENTS:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Wages | \$ 1,200.00 |
| Printing of magazine | 3,970.00 |
| Supplies | 107.70 |
| Postage | 468.80 |
| Traveling expenses | 398.15 |
| Subscription refunds | 16.00 |
| Register of copyright | 150.00 |
| TOTAL DISBURSEMENTS | \$ 6,310.66 |
| Excess Expenses over Income | \$ 1,392.22 |

IVAN FRANKO SCHOLARSHIP FOUNDATION

January 1, 1974—December 31, 1974

INCOME:

| | |
|-------------------------------------|-------------------|
| Donations | \$ 294.62 |
| Proceeds from Raffle | 128.50 |
| John Atamanec Estate | 500.00 |
| Proceeds from U. C. C. (M. Slavich) | 1,228.00 |
| Total Income | \$2,151.12 |

DISBURSEMENTS:

No Disbursements

| | |
|--|--------------------|
| Balance, December 31, 1973 | \$17,296.24 |
| Income, January 1—December 31, 1974 | 2,151.12 |
| Total Income and Balance, December 31, 1974 | \$19,447.36 |

ПРОТОКОЛ З ПЕРЕВЕДЕННЯ КОНТРОЛІ МАЙНА УРСОЮЗУ

Головною Контрольною Комісією в дні з 14 до 22 березня 1975

Головна Контрольна Комісія — вибрана на 18-ій Конвенції УРСОЮЗУ на оселі "Верховина" в Глен Спей, Н. Й. в складі:

Йосиф Ендрюс — голова, пані Катерина Баран та Іван Андрієвич — заступники голови, Йосиф Славінський, фінансовий секретар і Степан Росоха, рекордний секретар. — розпочали контролю майна УРСОЮЗУ 14 березня 1975 р. в доповідних годинах.

По вступних словах голови п. Ендрюса і розподіленні поодиножк завдань між членами — почалась перевірка двох членів, а фінансових рахунків трьома членами всіх позицій, щоб виключити суттєві недотримання і помилки, контролі. Перевірку фондів і статків УРСОЮЗУ, які зберігаються в банку, перевіряли всі члени Контрольної Комісії разом з фінансовим секретарем п. Ед. Попілем.

Того дня по полудні відбулось засідання разом з Екзекутивними урядниками — родовою п. Іваном Олександром, рек. секретарем п. І-ром Романом Ричком та фінансовим секретарем п. Едвардом Попілем. Вони поінформували Контрольну Комісію про стан в УРСОЮЗУ і відповідали на різні запити членів Комісії.

Контроль проходив і в наступних днях: 15, 16 і 17 березня. Дня 18 березня доповдний перевірка фондів в банку, а від полудня члени: П. Славінський, І. Андрієвич і С. Росоха разом з п. Е. Попілем поїхали до Глен Спей, щоб на оселі "Верховина" перевести контролю і оглянути згарниця руйні — спаленого родового будинку на оселі.

Дня 18 березня провірено загальною Союзної справи разом з головою п. І. Олександром, а дня 19 березня справи рекордні — секретарські разом з головним секретарем І-ром Ричком, як рівнож справи фінансового департаменту з п. Е. Попілем.

Дня 20 березня на засіданні Контрольної Комісії обговорено і устійнено всі рекомендації для Виконавчого Комітету і продовжувано контролю дальних позицій, як спра-

ви заборгування відділів і власників моргелжів, справи видавництва "Народної Воли" і "Форуму".

Дня 21 березня відбуто остаточне засідання з членами Екзекутивно-Виконавчого Комітету, якому предложено Рекомендації Контрольної Комісії, що є частиною цього протоколу.

На цьому засіданні ще раз пролискутовано всі справи у зв'язку з контролею майна УРСОЮЗУ, уділено потрібні взаємні інформації і дано відповіді на всі запити.

Контроль, яка була ділова і фаховопереведена завдяки голові Йосифові Ендрюсові, що є рівночасно стейтовим контролером і пані Катерині Баран, довголітній членкині Контрольної Комісії і спритним контролером Йосифові Славінському та Іванові Андрієвичові, завершена з успіхом 22 березня 1975, при добрій кооперації голови І. Олександра, секретаря Р. Ричка та фінансового секретаря Е. Попіля і виказала наступне:

1. УРСОЮЗ посідає фондів і статків на суму \$5,579,035.88, які є під охороною Нордістерн Пенсильвенія Несюнея Банк і Трост Компані у м. Скрентоні, Па.

2. Рух членства — активних дорослих членів з кітнем 1974 року було 14,888, а дітей-членів 3,251, разом активних членів було — 18,139. Неактивних членів поліс і старших членів, що вже звільнені від плачення членських вкладок і що тепер платять річно \$7.20 на окремі фонди і "Народну Волю", УРСОЮЗ має 258. Отже разом УРСОЮЗ має членів-поліс 23,405, що виказує в порівнанні з 1973 роком збиток на 82 членів.

3. Фінансовий стан УРСОЮЗУ в 1974 році: 3 кінцем грудня 1973 майно УРСОЮЗУ виносило суму \$9,231,136.17.

3 кінцем грудня 1974 \$9,220,966.28. Рік замкнено із збитком на суму \$10,169.28 на базі касових прибутків і розходів.

4. Виплачено в 1974 році дивідендів на суму \$67,232.59.

5. Із Шкідного Фонду УРСОЮЗУ виплачено \$10,150, не включаючи сюди субсидій на виховання української молоді на Курсах Українознавства в часі таборювання на "Верховині", як теж на спорт української молоді на оселі.

6. "Народна Воля" мала приходів в 1974 році \$28,551.20 Розходів було на суму \$61,839.35. Доплачено \$33,288.15.

7. "Форум" — приходів \$4,918.44, а видатків \$6,310.66. Доплачено \$2,492.22.

8. Оселі "Верховина" мала приходів включно інвестицій — \$163,425.15. А всіх розходів — включно направи будиків \$161,700.86. Надвишка показує \$1,724.29.

В часі контролі на "Верховині" сконтрольовано також весь інвентар в присутності Управителя Оселі п. Йосифа Харни.

Рівнож детально обговорено справу 65-річчя УРСОЮЗУ та Ювілейні святкування в 1975 році. Про це буде подрібно говорено на сторінках "Народної Воли" і "Форуму".

Контрольна Комісія прикладає великої паги цим Ювілейним святкуванням і вірить, що все членство візьме участь в Ювілейній Кампанії, щоб патого Ювілянта облярити — принаймі 25 новими членами за кожний рік його існування!

На закінчення Контролі, голова Комісії подякував всім членам Комісії і членам Виконавчого Комітету та побажав їм великого успіху в Ювілейній Кампанії!

ЗА КОНТРОЛЬНУ КОМІСІЮ УРСОЮЗУ:

- Йосиф Ендрюс, голова
- Катерина Баран, заст. голови
- Іван Андрієвич, заст. голови
- Степан Росоха, секретар
- Йосиф Славінський, фінанс. секретар

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ

308 ВІДДІЛІВ ТОРОНТО, КАНАДА — відбуває свої Річні загальні збори в четвер, 15 травня ц. р. в год. 6:30 вечері, в домілі "Вільного Слова" при Белгорт вулиці. На порядку зборів заїти, дискусія, уділення абсолюторії і вибір нової управи.

В. Тимко — голова
Д-р С. Росоха — секр.

ОРГАНІЗУЙТЕ МОЛОДЕЧІ СЕКЦІЇ ПРИ МІСЦЕВИХ ВІДДІЛАХ УРСОЮЗУ

УКРАЇНСЬКЕ СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО "ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ" — НЮАРК, Н. ДЖ.

повідомляє усіх зацікавлених дівчат і хлопців у віці 9 - 16 років, та усі молодечі організації, що

ЧЕРГОВА

СПОРТОВА ШКОЛА "ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧ"

відбудеться на протязі 3-ох тижнів

ВІД 20 ЛИПНЯ ДО 9 СЕРПНЯ 1975

на Оселі УРС "Верховина" — Глен Спей, Н. Й., 12737

- Вишкіл: копання мяч, відбиванка, теніс, плавання, гімнастика, легка атлетика, кошківка
- Фахові інструктори і опікуни
- Реченець злочень до 10-го липня 1975 року.

Спортова Школа "Чорноморської Січі" заслужила собі на визнання УСЦАК, Управа якого закликає українську організовану молодь до участі в спортовому вишколі

По інформації писати:

UKRAINIAN SITCH SPORT SCHOOL
680 Sanford Avenue — Newark, N. J. 07106

ЗАМІТНИЙ ЮВІЛЕЙ СОЮЗОВЦІВ



Михайлина і Йосиф Харина

Десять років у подружжю — це доволі довгий період часу, це шлях співжиття, це небуденне торжество двох людей.

Відоме з союзової праці, подружжя, п-во Йосиф і Михайлина Харина, скромно відсвяткували 15-го квітня ц. р. в товаристві родини двох дочок, зятів і внуків і найближчих своїх приятелів — союзовців 41 річницю спільного життя. Стільки ро-

ків щасливого родинного життя, спільних успіхів, журби, радості, труднощів, а передусім щоденної союзової праці — це зміст пройденого спільного шляху.

Протягом довгого спільного життя, п-во Харина живо цікавилися церковно-громадським життям Бостону і околиці. Однак на першому місці в їх праці була союзова активність: Йосиф Харина — відомий секретар 220-го відділу в Бостоні, головний радний, доволітній контролер, член Виконавчого Комітету, а останньо директором оселі "Верховина". Цю союзову працю п. Йосиф Харина міг виконувати завдяки виrozumінні і допомозі своєї дружини — Михайлини.

Заслуженим союзовцям, невтомним працівникам оселі — велика Союзова Родина бажає багато здоров'я та сил, багато років прожити ще разом у згоді і любові для радості дітей і внуків та користі цілого УРСОюзу.

З українського життя:

В ІНТЕРЕСІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

Повідомлення Конференції Українських Центральних Академічних Професійних Товариств

Конференція розглянула питання доцільності та можливості повної консолідації самостійницьких українських сил у діяспорі й рішила подати до відома українських сил у діяспорі й рішила подати до відома українській спільноті свій погляд на це переважливие питання.

1. Після розгляду пресової дискусії й офіційних заяв провідних українських політичних діячів на протязі двох останніх років, висловлюємо переконання, що в інтересі українського народу повна консолідація українських самостійницьких політичних сил — можлива й необхідна.

2. Члени професійних товариств, що мають щоденний живий зв'язок із багатьма прошарками українського громадянства на чужині, стверджують, що вся самостійницька українська спільнота не тільки гаряче бажає здійснення консолідації, але його рішуче вимагає від провідів українських політичних угруповань. До цієї однозгідної постави сприяли, зокрема тепер, такі обставини:

а) Трагічне положення українського народу на рідних землях і на засланні, посилені русифікація, нові прояви терору, спроби обезголовити народ ударами по його тично міністер Кугаль, беззастерезний прихильник Москви, який довгі роки перебував у Москві і належить до тих небагатьох комуністів західного світу, які виправдували навіть окупацію Чехо-Словаччини військами Варшавського Пакту і СССР.

Нову умову між ЗДА і Португалією щодо дальшого рентування азорської бази Лажинш на центральному острові Терсейра треба було відновити ще в серпні минулого року, але нестабільність положення в Португалії перешкодила тому. Також Советський Союз повів кампанію проти відновлення умови, аж доки не буде вибраний прависильно новий уряд у виборах, в квітні ц. р. Настоювання Со в е т ського Союзу на заключенні умови аж по виборах зрозуміле, коли глянути на події останніх тижнів, що вказують на повну перемогу в виборах комуністів з промосковською орієнтацією, з Альваро Кугілем у провіді.

Як видно з заяв португальських політиків, новий комуністичний уряд планує навіть зберегти свою участь в НАТО, з чого можна припускати, що може наступити і відновлення чи там продовження рентування бази Лажинш для морських сил НАТО. Але тісна пов'язаність нової Португалії з Советським Союзом, виключає можливість робити Португалію настільки ненадійним членом НАТО, що західні стратеги будуть приневолени запротестувати, щоб Португалія була далі членом НАТО. Очі всього світу звернені знову на Азорські острови, бо там може дійти до удару між морськими потугами, Америкою — за тримання своєї позиції, і Советським Союзом — за здобуття цього стратегічного і комунікаційного пункту.

найкращих представників; б) Неперевершені приклади героїзму українських політичних в'язнів і борців за національну самобутність, що викликають подив досі байдужого світу;

в) Конечність об'єднання всіх людських і матеріальних ресурсів і потреба спільного й узгідненого планування не тільки окремих оборонних дій, а й усієї боротьби за свободу;

г) Необхідність доказати світові, що єдиним справжнім речником України на міжнародному форумі може бути тільки політичний центр вільно створений вільним українством, а не висланці маріонеткового "уряду" УРСР;

г) Зовнішньо-політичні міркування на тлі недавніх подій на терені Об'єднаних Націй.

3. З уваги на всі ці потреби та факти справа української політичної консолідації стала вже не тільки бажанням і вимогою самого еміграційного суспільства, а й наказом українського народу на батьківщині.

4. Державний Центр Української Народної Республіки, як екзильний перемник тієї влади, що — з волі народу — діяла на рідних землях України, повинен стати тим осередком, що в ньому завершитись мала б консолідація українських політичних середовищ на еміграції.

5. Еміграційний передпарламент мусить бути справжнім представництвом всіх політичних сил, що визнають державницьку ідею 22-го січня і в ньому повинні знайти місце всі самостійницькі українські політичні групи. Така репрезентативна й оновлена УНРада стала б тоді тереном вільного й творчого обміну політичними думками, що промощували б шляхи для спільної визвольної дії.

6. "Державна рація" нашого народу ставить до всіх українських політичних середовищ одну дуже важливу вимогу: не відмовляючись від права на речеву критику, негайно припинити там, де це ще трапляється, всі прояви поборювання українських патріотів іншого політичного переконання. Першим кроком на важкому шляху до повного ділового поєднання — мусить бути чесне й беззастережне міжгрупове перемир'я.

7. Конференція, що гуртує професійних діячів різних політичних поглядів і безпартійних, радо служитиме своїм форумом для міжгрупових консолідаційних розмов. На тому форумі українські політичні середовища могли б знайти нейтральний ґрунт для вступних контактів і міжгрупових зустрічей.

Конференція Українських Центральних Академічних Професійних Товариств:

Об'єднання Українських Ветеринарних Лікарів.

Спілка Українських Журналістів Америки.

Товариство Українських Інженерів Америки.

Товариство Українських Правників у ЗДА.

Товариство Українських Учителів.

Українське Бібліотечне Товариство Америки.

ЗУСТРІЧ – БЕНКЕТ З ПОСАДНИКОМ

МІСТА У ФІЛАДЕЛФІЇ

(М. Б.) У Філадельфії створився комітет — "Українці приятелі посадника Ф. Л. Ризза". Цей комітет відбув вступні наради, оформив президію комітету, вибрав численні комісії, видрукував бенкетові квитки та розподілив їх до продажі в місцевих крамницях, клубах та парохіальних урядах.

До президії комітету обрані: Іван Одежинський — голова, Іван Максим — заст. голови, Чарльз Генік — заст. голови - координатор, Впреп. о. шамб. Роберт М. Москаль, Впреп. о. протопрес. Степан Біляк, Впреп. о. протопрес. Михайло Борисенко, Впреп. о. Тома Бариляк, ред. Ігнат Біланський, д-р Богдан Гнатюк, д-р Іван Скальчук, Володимир Біляк, д-р Ярослав Бернадич, Іван Крих, Лев Сивуляк, Ярослав Федорічук, Лев Білоус, заст. голови. Роман Беднарський — секретар, Ігор Ченстух — секретар, Впреп. о. шамб. Роберт М. Москаль — скарбник, мгр.

Вол. Янів - скарбник-асистент, Іван Одежинський — голова Комісії Програмової Надя Дякун — голова Комісії пропаганди, Микола Бойчук — голова Мистецької комісії, Джон Барон — голова Координаційної комісії, Впреп. о. шамб. Р. М. Москаль — голова Комісії квитків, Катерина Зін — голова Льотерійної комісії. Борис Ставничий, Петро Тарнавський, Ярослав Кухтин, Петро Дяченко, Уліна Мазуркевич, Юрій Поритко, Анна Сантос, Михайло Качак, Лев Галас, Роман Баран, Микола Кузевич, Еміль Крих, Орест Федак, Ігор Чорнобиль, Андрій Бадуляк, Метью Вісневскі, Тереса Вісневскі, Андрій Бережний, Михайло Коник, Бен Карабін — члени Комітету.

Зустріч посадника міста Філадельфії Ф. Л. Ризза з українською громадою відбусться в неділю, 20 квітня ц. р. в 4-тій год. по-пол. Ігор Ченстух — секретар, у Шкільній Авдиторії при Норт Френклін і Брави вулицях.

НОВИНИ З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

● Як уже в "Народній Волі" було подано, з нагоди уродин Валентина Мороз в дні 15 квітня ц. р., коли то В. Морозові сповнилося 39 років, Комітет Оборони В. Мороза повів широку акцію виснаги привітальних карточок і телеграм, щоб підтримати на душі нашого борця і мученика. Рівночасно цю акцію використано, щоб ще більше спонукати серед американських конгресменів і політиків справу В. Мороза та домогтись від них підтримки в акції його правної оборони і можливого звільнення і дозволу на виїзд закордон.

● Ліга Визволення України відбула свою Тринадцяті Ювілейну Конференцію з нагоди 25-ліття існування в Торонті, Канада. У конференції взяло участь 92 делегатів від 32 відділів. По обширній програмі з доповідями та вшануванням поляглих і звітунням уступаючої управи обрано новий провід, який очолив інж. Василь Безхлібник.

У другому дні нарад відбувся величавий Ювілейний бенкет, в кому взяли участь Владика Кир Ісидор, міністер Ел Гросман, та репрезентанти наших централей, як теж відчитано десятки привітів від видних громадян і організацій.

● Дві українки, а саме Марія Митрович і Люба Вітошинська, взяли участь у вчорнішній відкритті Міжнародного Року Жінки у Пари-

жі, репрезентуючи Союз Українок Франції. Під час святкування наші представниці роздали багато інформативного матеріалу про арешти і переслідування українських жінок в СССР та склали вимогу перед Комісією Оборони Прав Людини, щоб прояснити справу суворих засудів, що їх застосував советський суд до наших жінок — політв'язнів.

● Митропоант Української Православної Церкви в ЗДА Владика Мстислав виїхав до Південної Америки, до Каракасу на кількатижневі відвіднини місцевих православних громад. Також Єпископ Владика Константин виїхав до Австралії, щоб взяти участь у соборі Української Автокефальної Православної Церкви в Австралії.

● Міжнародний Комітет Оборони Леоніда Плающа розіслав інформативного листа до багатьох професорів французьких і інших університетів про влаштування Міжнародного Дня Леоніда Плающа в дні 23 квітня для оборони нашого славного математика, якого советська влада запроторила до божевілля в Дніпропетровську. У листі пропонується звертатися до советської амбасад з вимогою, щоб Л. Плающеві дозволено емігрувати з СССР. Також Міжнародний Комітет Математиків опублікував матеріал французькою мовою про справу Леоніда Плающа на основі самвидавних матеріалів.

● Українська Спортова Центральна Америки і Канади — УСЦАК виготовляє проект спортових ігрищ усіх українських спортових товариств у вільному світі. Ігрища мали б відбутись в 1976 у зв'язку з Олімпіадою в Монреалі. Проект УСЦАК мав би бути реалізований у погодженні з СКВУ.

Українська Американська Асоціація Університетських Професорів.

Українське Лікарське Товариство Північної Америки. Адреса:

Conference of Ukrainian Professional Associations, 2 East 79th Street, New York, N. Y. 10021

ЖІНКИ-ЧЛЕНКИ УРСОЮЗУ, БЕРІТЬ ТАКОЖ УЧАСТЬ У ЦІЙ КАМПАНІЇ ПРИЄДНУВАННЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЯКА Є ПРОГОЛОШЕНА В РОЦІ ЖІНКИ ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 65-РІЧЧЯ ІСНУВАННЯ УРС

Політичні теми:

АЗОРСЬКІ ОСТРОВИ У СУЧАСНІЙ ПОЛІТИЦІ

Перспектива приходу до влади в Португалії комуністичного уряду і перетворення Португалії в советського сателіта приневолює світових політиків і стратегів присвятити окрему увагу Азорським островам, як одному з найважливіших комунікаційних вузлів і стратегічних пунктів на малій світу.

Азорські острови віддалені около 900 миль від бережжя Португалії, розкинулися серед спінених вод Атлантийського Океану у трьох більших групах, а саме Сан Мігуель і Санта Марія на південному сході, Терсейра Грасіоза, Сан Хордж, Піко і Фаяль в центрі, і Фльоро та Корво в північно-західній частині.

Португальські моряки запливали на Азорські острови ще в 1427 році і з того часу почалася колонізація островів. Положені серед океану, порівняльно недалеко континенту, стали Азорські острови місцем зустрічі постів і передишки кораблів усіх країн у мореплавбі до Індії кругом Африки, чи в плавбах на нововідкритий американський континент. Коли Португалія опинилася під пануванням Іспанії в 16-му і 17-му столітті, виник за Азорські острови гострий спір між Іспанією і Англією, новою володаркою океанів.

По повороті під володіння Португалії Азорські острови стали головним адміністративним центром для багатьох португальських заморських володінь. На островах розбудовано передусім рибний промисл, бо Азори — догідний пункт для риболовлі. Крім того розвинулася там текстильна промисловість, потрібна для португальців у їх торго-

вельному обміні з колоніями.

На острові є багато гарячих джерел з мінеральною водою, а крім того лагідний клімат і романтичне положення серед океану, подаль від Європи, приманювало на Азори тисячі туристів і хворих на ревматизм. У модерних часах розбудовано теж на Азорах метеорологічні станції, що дають можливість реєструвати кліматичні зміни і передбачувати погоду в європейських країнах.

У другій світовій війні Азорські острови стали головним пунктом Америки в перевозі воєнних матеріалів і війська до Європи. Сильна воєнна база була розбудована на центральному острові Терсейра. Коли ж по війні дійшло до напруження між Заходом і Сходом і створення Північно Атлантийського Оборонного Союзу — НАТО, американська база, знана під назвою Лажинш, стала головною базою морських сил НАТО.

Португальський уряд віддав радо Азорську базу для НАТО, бо таким способом гарантувалася безпека і цих островів і цілої Португалії перед комуністичними впливами. Особливе значення набула ця база в часі Жовтневої Війни між Ізраїлем і арабами в 1973 році, коли то західні союзники Америки, під шантажем арабського нафтового ембарго, відмовили американським літакам права причалу на своїх летищах при перевозі воєнного матеріалу для Ізраїлю. Єдина Португалія не побоялася тоді арабів і вможливила Америці користування базою, що в великій мірі й врятувало Ізраїль від поразки.

З упадком уряду Каetano і приходом до влади військової хунти ситуація змінилася докорінно, бо новий португальський уряд орієнтується недвозначно на Советський Союз. Сьогодні у провіді Португалії є фак-

PETER KARPA
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
2321 W. Chicago Avenue
Chicago, Illinois 60622

ЧИТАЧІ "НАРОДНОЇ ВОЛІ" І ВЖЕ ТЕПЕР ОРГАНІЗУЙТЕ НОВИХ ЧЛЕНІВ ДО УРСОЮЗУ



НАУКА І ЖИТТЯ



3 АРХЕОЛОГІЧНИХ РОЗКОПІВ В УКРАЇНІ

Археологічні розкопи в Україні ведуть сьогодні археологи в багатьох місцях, і виканкані вони найчастіше не так ініціативою самих археологів, як необхідністю провирити даний об'єкт перед тим, як його зруйнує всесильний бульдозер для прокладання шляхів, підвалин будівлі чи зрошувальної системи.

Таке сталося і при відкритті так званої Казенної Могили. Вона лежала на шляху прокладання Північно-Рогачинської зрошувальної системи, і коли будівельники дійшли до відомої Казенної Могили, високої на 5 метрів і широкій на 70 метрів, вони звернулися до археологів, щоб ті провирили, що в могилі, перед тим як її розкопають, ще збереглося.

Знахідки археологів в Казенній Могилі перейшли багату спадщину. Казенна Могила належить до скитських поховань в 4-3 століття до Христа, коли скити царювали на просторах Причорномор'я, з добуваючи щораз нові землі і нові багатства. Скитські поховання були різної габітності, залежно від становища і знаті, чим глибоше поховання у габітності 8-10, а то й більше метрів.

Як подає співробітник Запорізької експедиції Інституту Археології Академії Наук УРСР В. Отрошенко, габітність поховань була диктована необхідністю, щоб зберегти поховання перед грабіжниками, які розкопували могили, забираючи з них дорогоцінності.

Більшість археологічних розкопів скитських поховань відома з того, що в них вже господарила рука грабіжників, палюючи все цінніше. Рука грабіжників була слідна і в Казенній Могилі. Археологи знайшли там в одному похованні куки заліза, бронзові стріли, вістря до стріли і кілька золотих бляшок. В іншому похованні знайдено похованого коня, хоча поховано його без золотого збруї, тому мабуть грабіжники цього поховання не розкопували, видно добре поінформовані про все.

При розкопках у третьому похованні виявлено порож-

нини в ґрунті. Коли оті порожнини прочищено і залито гіпсом, з цього негативу стримано обрис коліс скитських возів з фігурними ступицями і ромбичними спицями. Ота знахідка дуже важлива для археологів.

Дальші розкопи в Казенній Могилі дали дуже цінне відкриття поховання жінки 55-60 років. Одяг на ній золотий, але золоті прикраси різної форми і величини в числі до 800 лежали кругом скелету, визначаючи точно форму одягу. Чоло оперезане було золотою стрічкою, обабіч скронь сережки, на пальцях перстені, на грудях медальйон, на ланцюжку жіноча голівка.

На золотих бляшках, як звичайно, різні зображення з життя скитів, як скит при праці тощо. Жіноча голівка на медальйоні дає уяву про точний вигляд людини того часу. Ота відкриття в Казенній Могилі так і названо "золота жінка", стільки в ній було золотих речей. Сам же факт, що грабіжники не пограбували цього поховання археологи пояснюють тим, що грабіжники мабуть налякалися похованої, яка в півлежачій позі наче підводиться з могили.

На габітності 6 метрів розкопи Казенної Могили натрапили на поважну перешкоду, а це ґрунтові води. На габітності 10 метрів, коли вже закінчилися головні поховання, а до центральної камери ще не дійдено, перешкода стала ще більше непомірна, бо все заливала розпущена в воді земля маса, так званої пливуні. Археологи збудували тоді суцільний дерев'яний зруб з колод, як це робиться в криницях, і стали опускати його, викопуючи землю з середини ескаваторами. Так дійдено до 14 метрів. У тому часі викопано частини залізного панциря, наконечники стріл, золоте окуття сагайдака, бронзову чашу. Але дійти до самого низу не вдалося, бо пливуні роздали своєю масою дерев'яну кліть, припинюючи дальші розкопи цього цікавого скитського поховання, що дає уявлення про життя людей на нашій землі тому три тисячі років.

А. ШИФРІН ПРО "УКРАЇНСЬКИХ ДИСИДЕНТІВ"

З листа відомого української громаді жидівського публіциста, Аврама Цифріна, автора спогадів про концлагері в ССР "Четвертий вимір", стало відомо дещо про те, як ставляться деякі російські так звані дисиденти до боротьби нашої інтелігенції в Україні за права свого народу. Лист А. Шифріна появився в "НРСлові" з 16 листопада 1974 і в ньому автор вступає проти ослабленого вже на еміграції Жореса Медведева, який став за кордоном не дисидентом, який осуджував би советський режим, а наче адвокатором і оборонцем Кремля.

А. Шифрін подає, що Жорес Медведев на пресовій конференції в Сан Франціско заявив, що положення дисидентів в ССР покращало та що в 1973-1974 році не було політичних арештів.

На те А. Шифрін взяв голос і заявив, що Медведев обманює слухачів, та назвав десятки імен недавньо арештованих провідних людей в ССР. Пишучи про цей інцидент у полеміці з О. Солженіциним, Ж. Медведев висміяв виступ А. Шифріна в Сан Франціско, ніби той говорив про 4 і півмільйона долітичних в'язнів та про "тисячі" арештованих на днях українських дисидентів, тому ніби А. Шифріна, не варто й слухати.

А. Шифрін спростовує на основі свідчення інших осіб та на основі магнетофонних записів з пресконференції, що оті цифри вигадав сам Ж. Медведев, щоб дискредитувати А. Шифріна. Як виявляється, найбільшою дискредитацією було б те, що А. Шифрін у своїх виступах говорив і про українсь-

ЛІТЕРАТУРНІ НОВИНИ З УКРАЇНИ

Причинки до Стефаникіяди Три повісті Євгена Гуцала

Появилася новинка, що видавництво "Дніпро" видає в 1974 році збірку "Співець знедоленого селянства", присвячений життю і творчості Василя Стефаника. Збірку у порядкував кандидат філологічних наук Ф. Погребенник. Знаючи комуністичну дійсність і видавання творів та студії про письменників минулої епохи, треба припускати, що там повно буде того самого, чого вже було про Стефаника опубліковано в УРСР, що він виріс в письменника на російській літературі та що в своїй літературній творчості відбив ті самі ідеї, що їх проповідували і проповідують комуністи. Та, не зважаючи на комуністичну похову, в збірнику напевно можна буде знайти і здорове зевно Стефаникової творчості. Збірка складається з двох частин:

У першій частині зібрані матеріали з ювілейних святкувань Стефаникіяди в Україні і в усьому ССР. У другій частині вмішено матеріали з міжвузівської наукової конференції, в якій взяло участь багато вчених і літературознавців. Є там доповіді Є. Кирилюка, С. Крижанівського, І. Денисенка про творчість В. Стефаника на загальному тлі української літератури. Г. Верес порівняв новелі В. Стефаника з подібними літературними жанрами інших слов'янських народів. О. Засенко обговорив перший переклад новел В. Стефаника на російську мову в 1908 році. В. Росслєв проєлював перекладені твори В. Стефаника. Цікава стаття Ніни Жук "Лєся Українка та Василь Стефаник". Ярослав Погребенник обговорила німецькі переклади новел В. Стефаника, а І. Матвієв торкнувся незвичайно цікавого питання про ролю В. Стефаника в розвитку української мови.

ких дисидентів!

Про ментальність великодержавника і неймовірно зухвалість Жореса Медведева свідчить факт, що на згаданій пресовій конференції в Сан Франціско він твердив, що не Советському Союзові, а ЗДА потрібна "детанта", а навіть поважився кинути погрозу, що якщо сенатор Генрі Джексон буде створювати труднощі на шляху до "детанти", тоді Советський Союз застосує про ЗДА якісь інші поважніші заходи!

З листа Е. Штайна видно, що Жорес Медведев розідається вільно по Америці — виступами, в яких висловлює подібні погляди та ширить дезінформацію про правдивий стан переслідування і концтабори в ССР. Наприклад, такий виступ мав він в Єльському університеті, де його твердження спростував недавній емігрант з ССР Е. Штайн. Позиція ніби дисидента та слава визначного вченого дає змогу Жоресові Медведеву мати зв'язок з американською інтелектуальною елітою, серед якої він діє успішно, щоб неутраляувати всякі почини в обороні політичних в'язнів в ССР, очевидно з спеціальною увагою, щоб дискредитувати і всяко применшувати та висміювати в очах американських учених протестні акції українських інтелектуалістів.

Як довідемося з літературного огляду Миколи Жулинського в "Літературній Україні", відомий і популярний поет і новеліст Євген Гуцало випустив у минулому році із-під пера аж три повісті. Перша з них "Бережанські портрети", опублікована в 3 і 4 номері "Жовтня". Друга — "Тече ріка" в 8 і 9 номері "Прапора", і третя осінь" в 9 номері "Вітчизни".

Із огляду "У наближенні до учасності" видно, що Євген Гуцало спробував у цих нових повістях торкнутися ближче сучасності, щоб так догодити своїм наставникам та примирити критику, яка закидала йому втечу від цієї дійсності. Для емігрантів з Галичини особливо приманливо звучить повість "Бережанські портрети", але виявляється, що це не про місто Бережани, а про одне тихе село. "Бережанські портрети" Є. Гуцала дають портрети сучасних доярок і свинарок. Така доярка Настя Регада подалася в місто на легкі хліби, щоб розчаруватися й перекопатися, що і там не з медом. Письменник присвятив чимало роздумів питанню морального здоров'я; а ще більше проповіді про силу громади, про нову колективну свідомість, що без громади людина — ніщо.

У "Теплій осені" Євген Гуцало розвинув другу завдану тему про дружбу народів ССР. Для того він приводить до Бережан росіянина Прокопа Сидорова, який вивідує тут могилу свого батька, що загинув в війну в боротьбі з німцями. Як лише рецензент, говорить у цій повісті Є. Гуцало про "той високий злет братнього єднання народів, що закарбувалося в думках і серцях людей, на обелісках братніх могил — з іменами росіян, казахів, грузинів та інших синів великої країни, які полягли біля тихих Бережан..."

Похожає отой Прокоп Сидоров по колгоспних ланах, любить, як гнеться спина українських колгоспників і роздумує з радістю, що все те спільне, все те — одна російська нива: "Спільне авжеж. Коли подумати, одну ниву оремо, одну засіваємо, один урожай збираємо, хіба що колгоспи називаються по-різному. І хліб наш лягає на спільний стіл Батьківщини!"

Стіл цей спільний, та хто за ним на покутті, а хто збирає тільки округини, що падають з нього, це вже Є. Гуцало не напише. Водить він свого героя по Бережанщині со страхом і трепетом, як велику цяцю, і все кадить тому старшому братові, і все повторює, як тридцять шість бійців віддало своє життя за "невеличке українське село", тож знайте оту горобину, що її привезли та посадили знову гості, "російські побратими" на могилі Бійців, на знак, що ця земля наша навіки. Наука ясна, завдання виконано.

У третьому творі "Тече ріка" дано Є. Гуцалові ще одне завдання, а це написати про боротьбу з браконьєрами. Такий майстер тонкого психологічного малярства, як Євген Гуцало, міг би дати справді високомистичне зображення людської мисливця на лоні природи

Гумор і сатира:

ЩО ЧУВАТИ В СВІТІ?

(Політична географія на-весело)

На світі є чудовий край — Ізраїль, Кіссінджер там товчється без кінця; Садат кайрський треться-мнеться, А Рабін гляне — усміхнеться — Не прагнуть іти до "мирного сільця".

Десь є Ганой, цілий В'єтнам, (У печниках сидить він нам!) Чудові пальми, джунглі, риж — Мирив нас довго з ним Париж, Та так, що й "з водкой" не збагнуть — Де більш воюють: Там чи тут?

Є пишні в морі Філіпіни, Ось вже культурні в них новини: У липні там, в Манілі (це столиця), Великий матч — коса на крицю! — Советський Карпов Анатоль На Бобі Фішера пістоль Шахматний зладив, щоб узяти Від Бобі шах-чемпіонат!

Від Філіпін близенько вже Китай, Побіч Советів — другий "рай". Отут нам краще помовчати, Бо де ж нам райських фарб узяти?!

А відпочивши, іншим разом На Захід глянемо поважно: Бо ми ж таки західники, А не якісь большевики!

Не-Рильський

ЦІКАВА ВСЯЧИНА

4,200 квітів для ложки меду же бджілка збере за один раз 10 мікролітрів. В нектарі є 30% цукру, отже бджілка треба наносити майже три ложечки нектару, щоб отримати ложечку чистого меду.

Не знаємо, що скаже на те наш великий пасічник Мирон Сурмач з Нью Йорку, але дослідник життя бджіл з каліфорнійського університету Джеррі Марстон твердить, що бідній бджілці треба відвідати і обшукати та обшупати аж 4,200 квітів, щоб зібрати одну колючку меду. Джеррі Марстон каже, що одна ложечка вміщає в собі 15 тисяч мікролітрів. Знов

Як навчитись думати правильно

Англійський виховник, професор славного університету в Кембриджі, д-р Едвард де Боно, ввів окремі курси, на яких вчить, як думати правильно. Його теорія зводиться до вироблення кількох схем думання, які він позначив початковими англійськими літерами.

Перша схема позначена літерами ПІМІ каже застосувати при розгляді якогось питання систему плюса і мінуса. Друга схема ОПВ, сугерує, щоб взяти під увагу погляди інших людей, третя розглянути альтернативи і можливості, а четверта визначити цілі. Д-р де Боно радить розглядати справу з кожного боку, спрямовувати думку на акцію, що можна в даній ситуації зробити, а не на саму аналізу. Коли є спірна справа, устійнити, в чому погоджуємося, а в чому непогоджуємося, бо в той спосіб дискусія буде обмежена до суттєвих точок. Він вказує теж на важливість поради інших людей, які часто бачуть те, про що ви не подумали.

ОРГАНІЗУЙТЕ МОЛОДЕЧІ СЕНЦІ ПРІ МІСЦЕВИХ ВІДДІЛАХ УРСОЮЗУ

СКЛАДАЙТЕ СВОІ ОШАДНОСТІ В ЦЬМ СИЛЬНІМ І ПЕВНІМ БАНКУ PENN SECURITY BANK AND TRUST COMPANY Чому б Вам не полагоджувати своїх банкових справ в цьому сильному банку, де є багато місця для Ваших автомобілів? 5% Paid on Certificates of Deposit 4% Interest Paid on Saving Accounts DEPOSITS GUARANTEED UP TO \$15,000 Member Federal Deposit Insurance Corporation 522 - 528 CEDAR AVE. SCRANTON, PA. 18505

Юхим Черепенко

З ПОХОРОНУ ІДУЧИ...

III

Над ранком я заснув, але прибудився, бо приснився мені сон, що біля моєї хати демонстрація. Напереді йде моя жінка і Щербатий, та й несуть транспарент з написом:

— Жінки, не сидіть в хатах, йдіть до організацій!

— Другий транспарент несе пані Щербата і моєї жінки мама, а на ньому напис:

— Чоловіки, пускайте жінок до організацій!

Я зринаюся із сну і біжу до вікна. Відсуваю фіранку, вулицею проїжджають авта, але ніякої демонстрації не видно.

Перемучився я до вечера, а ввечері сів у авто і приїхав до жінчиної мами і довелось її перепрошувати так, як у пісні співається:

Прости мені моя мила,
Що ти мене била,
Куплю тобі горщик меду
І барилочку пива.

Ой, від пива —
болить спина,
А від меду голова.
Прости Бога, мій маленький,
Щоб весела я була.

Як жінка побачила, що я по неї приїхав, справді веселою була, але у розмові з мною розкрила свою душу, якої я дотепер не розумів.

— Я, думачка істота, казала вона мені. Ти гаднеш, що в мені, народженої в Америці, вже в третьому поколінні, змерла українська душа, змерла українська традиція, заглухла українська ідея. Ти думаєш, що тільки ти відчуваєш те, що український нарід мучиться

в московсько-комуністичній каторзі, а я, то вже того у моїй крові у моїх почуваннях не відчуваю, і тому ти мене від українських шаленств і актуальних справ відсуває, тримає у хаті, казав невільник Юрчик. А як я вилізла нашого Юрчика на доброго українця, як я не буду бувати в українському русі?

— Ти помкнинешся, коли подумаєш, що поховання наших предків, ми разом з ними маємо поховати нашу українську душу, нашу ідею. О, ні, голубчику, не так. Я добре пам'ятаю, як з батьком і матір'ю, чи з дідусем і

бабусею, я маленькою не раз бувала на академіях Шевченка, Франка і других наших поетів та діячів. Там я не раз чула повні вірні в народ і його духа слова Шевченка:

Не вмیره душа наша,
Не вмیره воля,
І неситий не вморе
На дні моря поля,
Не скує душі живої
І слова живого,
Не понесе слави Бога,
Великого Бога.

Там я не раз чула й слова Франка:

Вічний революціонер
Дух, що тіло рве до бою,

Рве за поступ, щастя
Й волю —
Він живе, він ще не вмере.

— Закінчила моя дружина короткими і ясними словами:

— Хочу жити українським духом і хочу брати активу участь у тому українському великому національно-визвольному русі, який проходить в Україні і вільному світі.

— Жіночко, з радістю я сказав, за такі слова я тебе обцілюю від ніг до голови.

— Вона радісно усміхнулася і цей радісний усміх я поклав на свої уста.

— Ідучи до хати, ми вирішили, що будемо обоє робити громадську політику і прийняли засаду:

— Наш дім, наша твердиня. Наша хата — наша політика, яка є узгоджена і спільно ведена. Передплачуємо майже всі газети і журнали. Читаємо, а потім дискутуємо без сварки. Ми прийшли до висновку, що така родина політика — це основна, база громадської, церковної, національної, партійної і всякої іншої політики.

— Панове, я належу до молодого покоління, яке ще зберегло у своїх серцях українство, бо пізнало його і вивчило в українських родинах, школах, Церквах і організаціях. Але що буде далі, як ми занедаємо наші родини, наших дітей, а наших вучнів? Що буде, як будуть школи, а в них, не буде учнів і студентів? Що буде, як будуть гарні Церкви, а в них, не буде вірних? Що буде, як ми в наших організаціях не будемо мати наших українських дітей? Нічого не буде, панове, крім американської політики і того всього, що ми сьогодні бачимо. Я є за політику, але за нашу хатню політику, за нашу українську хатню мову, за нашу хатню родову українську свідомість, етику і мораль, що її джерелом є наші українські віровизнання.

— Що Ви на це моє оповідання, з похорону ідучи, про хатню політику, скажете? — спитав я моїх пасажирів.

— Правда, що треба нашу українську політику зачинати від наших хат, відізвався Тарантюк, але не треба її занедбувати в нашій спільноті, громадах, організаціях, центральних установах, політичних партіях і т. д.

— Тема цікава, відізвався Чорномаз, а йому потакнув Печиніжка, але вона трудна до переведення, бо в хаті готіві потворитися родинні групи, і що тоді?

— Тоді сповниться приповідка: — Що українець, то партія! — сказав Тарантюк, а я спинив авто. Ми приїхали перед ресторан, де мала відбутися трізна по сл. п. Миколи Риданським.

Вийшовши з авта я сказав:

— Панове, не кожний українець — то партія, а кожний українець — свідомий член родини, Церкви, організації, громади і нації. Ось така то повинна бути телер у вільному світі наша політика, яка нас збереже перед асиміляцією і вивародоваленням. Значним найменшу політику, родинну, а вона належно буде найуспішнішою!

— Дай Боже, щоб так було! — майже в один голос сказали мої пасажирі і пішли до залу, де мала відбутися трізна.

Прямі польоти з Торонто до Києва

НА ЧАРТЕРОВАНИХ ЛІТАКАХ "ЕЙР КЕНЕДА"
ПО СПЕЦІАЛЬНО НИЗЬКИХ ЦІНАХ, ЩО ВИКЛЮЧАЮТЬ ВСЕ

Щоб забезпечити собі місце, резервуйте негайно!

ЛІТАК —

Відлітає 27 квітня

\$839.00

Повертає 12 травня

(включає свята: український великдень і Перше травня).

Відлітає 11 травня

\$879.00

Повертає 25 травня

Маршрут можна вибрати з таких міст як —

КИЇВ - ЛЬВІВ - ТЕРНОПІЛЬ - ЧЕРНІВЦІ - ОДЕСА

БЕЗПЛАТНО ПЕРЕВІЗ 44 ФУНТІВ БАГАЖУ.
ДАРУНОК: РУЧНА ТОРБИНА ("ФЛАЙТ БЕГ").
БЕЗПЛАТНО ОБСЛУГА В БАРИ НА ЧАРТЕРОВАНОМУ ЛІТАКУ.

ЦІНА ВИКЛЮЧАЄ: Транс-атлантичні польоти з Торонто до Києва. Повернення "Ейр Кенеді" DCS; першого класу готель (по дві особи з кімнати); їжа три рази денно; огляд визначних місць; вся трансп. організація на Україні.

ДОДАТКОВІ КОШТИ ПЕРЕЇЗДУ З:
Вінніпегу \$113.00
Едмонтону \$173.00
Ванкувера \$205.00

 **GLOBE TOURS**

ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МІСЦЯ НА ЧАРТЕРІ ВИ ПОВИННІ НАДІСЛАТИ ЗАВДАТОК В СУМІ \$200.00 ЗАРАЗ.

За детальними інформаціями і замовленням місця на літаках вдавайтеся на адреси:

GLOBE TOURS,
1066 Bloor St. West,
Toronto, Ontario. M6H 1M6.
Phone: 531-3593.

EAST-WEST TRAVEL,
10553A — 97th Street,
Edmonton, Alberta. T5H 2L4.
Phone: 424-9907.

N. Chernikoff,
2020 University, Suite 434,
Montreal, Quebec. H3A 2A5.
Phone: 849-6394.

GLOBE TOURS,
613 Selkirk Avenue,
Winnipeg, Man. R2W 2N2.
Phone: 339-1881.

GLOBE TOURS,
2679 E. Hastings Street,
Vancouver, B. C. V5K 1E5.
Phone: 253-1221.

William Kabor,
1570 Wyandotte St. East,
Windsor, Ontario.
Phone: 233-8849.

English Supplement

Organ of the Ukrainian Workingmen's Association

SCRANTON, PENNSYLVANIA 18503

APRIL 17, 1975.

No. 14.

RENATA BABAK, UKRAINIAN MEZZO SOPRANO ON TOUR OF CITIES IN U.S. AND CANADA

With the Harvard Ukrainian Research Institute being the sole beneficiary of the profits, a Ukrainian defector is making a concert tour of the United States.

Renata Babak, a charming former leading mezzo-soprano with the Bolshoi Opera and the Lviv State Theatre, defected to the West in early November, 1973, while on tour with the Bolshoi at La Scala Milan. In a March 28th edition of the Daily News in New York, Mme. Babak was quoted as saying "They'll sentence me to 15 years — not in prison, but in an insane asylum. They don't believe anyone who's sane would ever do such a thing." She said the KGB is still hunting her and they are

harassing her mother and family in Kiev.

The article tells of how Russification of Ukrainians is still continuing. She had been consistently coaxed to sing under a name that is more Russian than Ukrainian. "On one record for instance, the name is the famous Irina Arkhipova, but the voice is mine," she said.

Last Sunday Mme. Babak appeared at Carnegie Hall in New York. On April 26 she will sing in Boston, May 18, Washington, D. C., May 25 in Cleveland, June 1 in Detroit, June 15, Hartford; and other cities across the U. S. and in Canada.

TRIPLE TREAT AT ALLENTOWN UKRAINIAN BALLROOM

New York's finest Voloshyn Dance Ensemble under the capable direction of Peter Salkiw and the Dancing Sopilka under fine leadership of Volodymyr Chapko of Philly will present a triple-treat with Lehigh Valley's own famous Shirley Pramik Ukrainian Dancers will perform for the viewers from 1:30 to 5:30 P. M. on Sunday, April 20th.

This will take place at the Ukrainian Ballroom at 830 Front St., Allentown, Pa. The Blue Gems Orchestra will play for your dancing pleasure in-between. First stage show at 2:30 P. M. The proceeds will be used for costumes, travelling expenses and general needs of the three groups. Come enjoy yourself.



UKRAINIAN CELEBRATION

July 4, 1975 will signify the beginning of the Bicentennial celebration of the American Revolution. Both national and local events will comprise the 18-month celebration. The Bicentennial offers Ukrainians the opportunity to learn about and inform Americans about the Ukrainian contributions to American culture.

For Ukrainians, 1975 has added significance. It is the Centennial Anniversary of the first substantial Ukrainian immigration to the United States. Many of these immigrants settled in Pennsylvania and began working in the coal mines.

SUSTA plans to commemorate both these events with a number of programs including the production of a film tour of the first Ukrainian settlements in Pennsylvania and a touring poster exhibit of the history of Ukrainians in the United States.

SUSTA has also submitted a proposal to the Ukrainian Congress Committee of America and other central organizations for the formation of a Ukrainian Bicentennial Commission. The purpose of the Commission would be fourfold. First, it would co-ordinate Ukrainian participation on the local level in the celebrations. Secondly, it would provide information to local groups about available funding for activities. Thirdly, it would gather material for placement in the Bicentennial archives. Lastly, it would sponsor at least one main Ukrainian activity for the Bicentennial festivities.

SUSTA is proposing that a week-long Ukrainian festival be held near Philadelphia during the summer of 1976 as the central Ukrainian activity during the 18-month period.

If you are interested in Bicentennial projects already underway, ask to be put on the mailing list for the "Bicentennial Times". Write to:

American Revolution Bicentennial Administration
736 Jackson Place, N. W.
Washington, D. C. 20276

UKRAINIAN PRESBYTERIAN CHURCH HONORS FOUNDERS AND PIONEERS



From left to right: Sam Chornomaz, Mrs. Anna Kubida, Mrs. Sophie Saluk, (daughter of Mrs. Frances Harzula) James Melnychuk. Photo taken at dinner at First Ukrainian Presbyterian Church, Irvington, N. J. honoring church founders and pioneers. The two living founders are Mrs. Anna Kubida and Mrs. Frances Harzula. Mrs. Sophie Saluk (a pioneer) accepted for her mother who was too ill to attend. James Melnychuk was chairman of the affair while Sam Chornomaz presented the certificates to the founders and pioneers.

A dinner was held on Sunday, March 16, 1975 at the First Ukrainian Presbyterian Church, 36 Harrison Place, Irvington, New Jersey honoring the two living founders of the church and pioneers who have been members of the church for fifty years or more. The church was organized in 1909 in Newark and is the first Ukrainian Presbyterian church in the world.

Founders honored were Mrs. Anna Kubida and Mrs. Frances

Harzula. Pioneers (members for fifty years or more) were First Ukrainian Presbyterian Nicholas Jacenty, Mrs. Sophie Kusiw, Mrs. Sophie Saluk, John Dragon, Mrs. Anna Wysochansky, Mrs. Justina Warnicki, Mrs. Mary Antoniuk, Leon Herman, John Pasichnyk, Mrs. Mary Jacenty, Mrs. Katherine Morawski, Miss Anna Rudy, John Petriw and Rev. and Mrs. Luke Standret.

Entertainment was furnished by four members of the Ukrainian Bandura Capella, the Church Choir and Diane Meyer on the French horn. Speakers were Wadym Jarowenko in Ukrainian and William Bahrey in English.

DESIRE FOR ACTIVITY

Returning from his tour of Western Ukrainian communities, Eugene Iwanciw, President of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA) issued the following statement:

"I was greatly impressed with the Ukrainian people which I met during my visits to the various Western cities. The hospitality and warmth which I encountered cannot be compared to anything I have ever experienced. More importantly, I found people with a real desire to take an active role in the Ukrainian community.

"The major problem seems to be the lack of contact with the traditional centers of Ukrainian life. While the problems of distance and communications do pose a challenge, it is my feeling that the major Ukrainian organizations have not focused sufficient attention upon these communities. For example, Houston has an active community, but there are no youth organizations, such as Plast or SUMA, present there. This deprives young people of a very important stage in the development within the Ukrainian community.

PRESS FUND

| | |
|-----------------------|---------|
| T. Shevchenko, Br. 51 | \$25.00 |
| M. Worobec | 5.00 |
| Anna Lytwinec | 5.00 |
| Stephen Nebesh | 3.20 |
| John & Anne Chmilar | 3.00 |
| Sarah Tutka | 3.00 |
| John Hrynyszyn | 2.00 |
| Joseph Gural | 2.00 |
| John Babbe | 2.00 |
| Olga Rurka | 2.00 |
| John Terlecki | 2.00 |
| Wasył Pywowarczuk | 2.00 |
| John Kyryczenko | 1.60 |
| John Parkolap | 1.00 |
| Theodore Hrycyszyn | 1.00 |
| Philip Drapak | .60 |
| Michael Szdry | .60 |

The Article "Ukrainian Women Are Political Prisoners and Serving Sentences" will appear in next weeks issue.

AMERICANS URGE INTERVENTION IN THE CASES OF MOROZ, BUKOVSKY

Prominent American Authors, literary critics, publishers, and performing artists joined together in an appeal to thirteen U. S. Senators, urging them to intervene in the cases of Valentyn Moroz and Vladimir Bukovsky.

The appeal to the Senators was signed by writers Norman Mailer, Clive Barnes, Patricia

Barnes, Edward Albee, and Robert Massie, actors Geraldine Fitzgerald and Joel Grey, theatre director Harold Prince, Clarence Brown of Princeton University, Robert Bernstein, President of Random House Publishers, and Richard Gottlieb, President of Knopf Publishers.

UKE FACTS FROM PHILLY

"Challenge to be Free" starring Mike Mazurki was scheduled to appear in 24 theaters in the Phila. area completed its third and final week recently. Mary Ann Elko, 12 year old student of the Immaculate Conception Cathedral School wrote him a letter of congratulation stating how much she liked the film. Iron Mike Mazurki, as he was called during his wrestling days, was a bodyguard for Mae West, the blonde movie star. Before that he was a football player for Manhattan College.

Mike Mazurki sent Mary Ann an autographed picture which she received on her birthday; which she treasures.

Emil Senkowski, an official of the Department of Collections, City of Philadelphia retired after 40 years with the City. He is now living in Hous-

ton, Texas with his married daughter.

After the students of St. Basil's Academy in Fox Chase, started a letter writing campaign to Mayor Frank Rizzo, stating that the girls had to walk a mile from the last bus stop operated by SEPTA, he induced them to drive the bus up to the academy door.

During the recent food chain strike in Philadelphia the stores gave away perishable food. Sister M. Constance of St. Basil's Home on Lindley Ave. was seen carrying a crate of milk from one of the stores.

Mr. and Mrs. Steve Corwanski just came back from a vacation tour of Spain. This was their prize for selling rugs in their firm Highland Carpets, Vineland, N. J. which is operated by Steve and Andy Corwanski.

PAMPHLET ON SOVIET PRISONERS APPEARS

An English language pamphlet entitled 'Political Prisoners in the USSR' has just been published by the New York-based Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners.

The pamphlet, which is 60 pages in length, is intended as a resource guide to actions in defense of Soviet political prisoners and includes articles on prison camp conditions; a list of 400 political prisoners that includes information about their place of incarceration, length of sentence, and the article under which they were sentenced; an Open Letter to Soviet prisoners from Father Daniel Berrigan; a selected bibliography on Soviet dissent; and a list of Committees working in behalf of Soviet prisoners.

The pamphlet particularly emphasizes the cases of Ukrainian prisoners; including detailed profiles of Valentyn Moroz, Yuriy Shukhevych,

Iryna Senyk, Stefaniya Shabatara, Vyacheslav Chornovil, and Leonid Plyushch. Individual copies of 'Political Prisoners in the USSR' can be obtained at the cost of \$1.25 from:

The Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners
P. O. Box 142, Cooper Station
New York, N. Y. 10003

Orders for 20 or more pamphlets will receive a 40% discount.

MALE STUDENT HELP WANTED AT "VERKHOVYNA"

Life Guard — 18 years or older must have sr. life saving certificate.

Kitchen help and maintenance work.

Write to:

U.W.A. RESORT CENTER,
GLEN SPEY, N. Y. 12737
Telephone: 914-856-1323

DID YOU SUBSCRIBE TO FORUM?